

Paolo Roseano • Anna Madriz

Ortografie **furlane**



Lenghe comune e varietâts locâls

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

© 2018

Società Filologica Friulana

Societât Filologjiche Furlane

«Graziadio Isaia Ascoli»

via Manin, 18 - 33100 Udine

tel. 0432 501598 / fax 0432 511766

www.filologicafriulana.it

info@filologicafriulana.it

ISBN 978-88-7636-260-6

PRESENTAZION

Grant al è l'interès, vuê, pe lenghe furlane, un interès ch'al è une vore cressût, ch'al è dal sigûr plui fuart cumò che timp indaûr. E chest interès si misure e si tradûs ancje intune domande di informazion, clare e precise, sul model di grafie di riferiment di doprâ pe comunicazion scrite. Parcè che, naturalmentri, une lenghe no pues no vê une sô dimension scrite, la dimension de lenghe che no dome si sintile a fevelâ, ma ancje che si viodile, che si leile tai documents, su lis tabelis, tai libris: no je lenghe che no sedi ancje scrite. A cheste domande di informazion, duncje, i da rispueste chest manuâl *Ortografie furlane*, pensât dai doi autôrs propit par judâ i cultôrs dal furlan, i mestris e i docents des nestris scuêlis, chei ch'a frecuentin i cors pratics di lenghe e culture furlane de nestre Societât, ducj chei che i tegnin ae identitât lenghistiche e culturâl de nestre Tiere; un jutori, duncje, par jentrâ ta cheste dimension comunicative cussì fondamentâl ancje pal furlan.

L'alfabetizazion scrite, intune lenghe, e je une cuistion centrâl. No si trate dome di «imparâ a scrivi», si trate ancje di resonâ su lis structuris, sul lessic, su la gramatiche, su lis capacitâts espressivis de lenghe. Il furlan al è un patrimoni che i gjenitôrs a trasmetin ai fîs, e je vere, ma chest regâl, ch'al vûl dî proponi e interpretâ une particolâr vision dal mont, nol baste. La lenghe e à plui dimensions, di fat, no dome chê de comunicazion di ogni dì, informâl, in famee, sul puest di vore o cui amîs. Se nus mancje la prime alfabetizazion in lenghe furlane,

par vie che la scuele no nus e da, o vin però, par furtune, l'ocasion di recuperâ, magari plui tart, cu la riflession e l'aplicazion. Chest libri e je une di chestis occasions.

Ortografie furlane al nas di saldis competencis in lenghe furlane e di esperiencis diviersis, un libri ch'al met adun la teorie de descrizion gramaticâl e la pratiche dal insegnament; e je une publicazion ch'e insiore la nestre golaine editoriâl di struments su la lenghe furlane, e presente, in struc, i plui impuartants elements par meti ordin ta cheste materie, si presente tant che riferiment, di prime man, par ducj nô furlans che i tegnìn ae nestre identitât culturâl.

Il nestri agrât, ancjemò une volte, al è inalore pai doi autôrs, che chest lavôr lu àn pensât e materialmentri fat. Nô o sperìn ch'al vedi il preseament e il sucès ch'al merte, tal public dai cultôrs dal furlan, e che nus puarti biei risultâts ancje pal discors, plui gjenerâl, de promozion de lenghe.

Federico Vicario
Dean de Societât Filologjiche Furlane

INTRODUZION

Henry Miller al diseve che «ta chest mont maluseriôs lis unichis robis impuartantis a son la ortografie e la puntuazion». Al è clâr che Miller al esagjerave. Dut câs, e je vere che la ortografie e je une robe utile. Tal câs dal furlan, lis regulis ortografichis a son utilis parcè che a puedin judâ a fâ in mût che la lenghe si rinfuarcissi. O vin metût adun cheste guide propit par judâ i furlans a scrivi la lôr marilenghe e, in fin dai fats, par contribuî a fâ in mût che il furlan si confermi come une lenghe che si pues doprâ in dutis lis formis e in ducj i contescj.

Il test al è dividût in vincejvot cjapitui, che si puedin meti adun in cinc parts principâls. Te prime part si presentin i segns ortografics e chei fonetics. Te seconde si spieghe cemût che si doprin i simbui che si à presentât subit prin. Te tierce part si discor de relazion tra ortografie e morfologjie. La cuarte part dal libri, po, e cjape dentri dome un cjapitul che, però, al è une vore impuartant: al è chel che al spieghe cemût che si scrivin lis varietâts locâls dal furlan, che a son la fonde de lenghe comune e la risorse lenghistiche plui significative che o vin. La cuinte part dal volum e câr di sclarî cuant che lis peraulis componudis si scrivin distacadis, tacadis, o cuntune liniute. La rispueste, magari cussì no, no je simpri clare, e chest al è un segnâl dal fat che su la grafie dal furlan o vin di lavorâ inmò.

Paolo Roseano
*Universitat de Barcelona &
University of South Africa*

Anna Madriz
*Societât Filologjiche
Furlane*

1. SEGNS ALFABETICS

1.1. Alfabet furlan

L'alfabet furlan al à 27 letaris, che a puedin jessi maiusculis o minusculis.

A a	a	N n	ene
B b	bi	O o	o
C c	ci	P p	pi
Ç ç	ci cu la cedilie	Q q	cu
D d	di	R r	ere
E e	e	S s	esse
F f	efe	T t	ti
G g	gji	U u	u
H h	ache	V v	vi
I i	i	W w	vi dopli
J j	i lunc	X x	ics
K k	cape	Y y	i grêc, ipsilon
L l	ele	Z z	zete
M m	eme		

I nons des letaris a puedin jessi sedi masculins (*il ci, l'i grêc, il zete*) che feminins (*la ci, la i greghe, la zete*).

In plui des letaris, a son trê segns diacritics: l'apostrof (che si scrîf **'**), l'acent lunc o dopli (che si scrîf **^**) e l'acent curt o ugnul (che si scrîf **`**). Par furlan l'acent curt o ugnul al è simpri grâf, ven a stâi che si lu disegne dal alt a çampe viers il bas a man drete. Tes peraulis furlanis

no si dople l'acent acût (duncje si scrîf, par esempi, *parcè* e no *parcé*, *cumò* e no *cumó*).

1.2. Alfabet fonetic internazionâl

Par trascrivi cun precision i suns des lenghis, ancje di chê furlane, si dople l'alfabet fonetic internazionâl. Cuant che si vûl trascrivi cemût che al ven pronunciât un sun si metin i segns dal alfabet fonetic tra parenthesis cuadris, par esempi [a]. Cuant che si vûl fevelâ di un element fonic di un pont di viste plui teorico si met il segn tra baris, par esempi /a/.

Par segnâ la silabe toniche si met une liniute verticâl denant de silabe, par esempi la trascrizion fonetiche de peraule *pati* e je ['pati] e la trascrizion de peraule *patì* e je [pa'ti].

Ta cheste seziun o presentin i simbui che a coventin par trascrivi la plui part des varietâts dal furlan. Si à di tignî presint, però, che par trascrivi foneticamentri ciertis varietâts dal furlan a coventin plui simbui (che no si ju spieghe ta chest librut).

Lis vocâls tonichis de plui part des varietâts dal furlan a son siet: la i, che si trascrîf /i/; la e sierade, che si trascrîf /e/; la e vierte, che si trascrîf /ɛ/; la a, che si trascrîf /a/; la o vierte, che si trascrîf /ɔ/; la o sierade, che si trascrîf /o/; la u, che si trascrîf /u/.

Lis vocâls tonichis a puedin jessi lungjis o curtis. Se a son lungjis, si lis trascrîf cun doi ponts in forme di trianguluts subit daûr. Par esempi, la vocâl i lungje si trascrîf /i:/ e la e vierte lungje si trascrîf /ɛ:/.

Lis vocâls atonis dal furlan a puedin jessi diferentis di une varietât a chê altre. Dut câs, si pues dî che pal plui a son cinc vocâls atonis, che no son mai lungjis: la i, che si trascrîf /i/; la e, che si trascrîf /e/; la a, che si trascrîf /a/; la o, che si trascrîf /o/; la u, che si trascrîf /u/.

In plui des vocâls, a son ancje dôs semivocâls: la semivocâl anteriôr (che si trascrîf /j/ e che si cjate in peraulis come *j*erbe, *t*iere o *mai*) e chê posteriôr (che si trascrîf /w/ e che si cjate in peraulis come *cu*ant o *lau*de).

Lis consonants plui comunis dal furlan e des sôs varietâts si puedin dividi in cinc categoriis: nasâls, licuidis, oclusivis, fricativis e africadis.

Lis consonants nasâls di fonde dal furlan a son trê: la nasâl bilabiâl (che si trascrîf /m/ e che e je chê che si cjate, par esempi, te peraule *ma*t), la nasâl alveolâr (che si trascrîf /n/ e che e je chê che si cjate, par esempi, te peraule *na*f) e la nasâl palatâl (che si trascrîf /ɲ/ e che e je chê che si cjate, par esempi, te peraule *gna*c). Cun di plui, si à di ricuardâ almancul une altre consonant nasâl, chê velâr, che si trascrîf [ŋ] e che e je la variant che si cjate par solit ae fin des peraulis (come te peraule *pan*).

Lis consonants licuidis dal furlan a son la laterâl (che si trascrîf /l/ e che si cjate te peraule *lat*) e la rotiche (che si trascrîf /r/ e che si cjate te peraule *raf*).

Lis consonants oclusivis che si cjatin in dutis lis varietâts de lenghe furlane a son sîs: la oclusive bilabiâl sonore (che si trascrîf /b/ e che si cjate te peraule *bot*), la oclusive bilabiâl sorde (che si trascrîf /p/ e che si cjate te peraule *pat*), la oclusive alveolâr sonore (che si trascrîf /d/ e che si cjate te peraule *dâ*), la oclusive alveolâr sorde (che si trascrîf /t/ e che si cjate te peraule *toc*), la oclusive velâr sonore (che si trascrîf /g/ e che si cjate te peraule *gote*) e la oclusive velâr sorde (che si trascrîf /k/ e che si cjate te peraule *cop*). Cun di plui, une vore di varietâts (massime chês de Cjargne, dal Friûl di Mieç e de Alte Pordenonese) a àn ancje dôs consonants oclusivis palatâls: la oclusive palatâl sonore (che si trascrîf /j/ e che si cjate te peraule *gjat*), la oclusive palatâl sorde (che si trascrîf /ç/ e che si cjate te peraule *cjan*).

Lis consonants fricativis che a esistin in dutis lis varietâts di furlan a son cuatri: la fricative labiodentâl sonore (che si trascrîf /v/ e che si cjate te peraule *vot*), la fricative labiodentâl sorde (che si trascrîf /f/ e che si cjate te peraule *frico*), la fricative alveolâr sonore (che si trascrîf /z/ e che si cjate te peraule *muse*) e la fricative alveolâr sorde (che si trascrîf /s/ e che si cjate te peraule *soreli*). Cun di plui, une vore di varietâts (massime chês de Cjargne, dal Friûl di Mieç e de Alte Pordenonese) a àn ancje dôs consonants fricativis postalveolârs: la fricative postalveolâr sonore (che si trascrîf /ʒ/ e che si

cjate te peraule cjargnele *'sjâf* –ven a stâi *'sâf*– o te peraule francese *abat-jour*) e la fricative postalveolâr sorde (che si trascrîf /ʃ/ e che si cjate te peraule cjargnele *sjocâ* –ven a stâi *socâ*– o te peraule taliane *lisci*). Tes varietâts furlanis plui ocidentâls, invezit, si puedin cjatâ altris dôs fricativis: la fricative interdental sonore (che si trascrîf /ð/ e che si cjate te peraule furlane ocidental *thovin* –ven a stâi *zovin*– o te peraule inglese *this*) e la fricative interdental sorde (che si trascrîf /θ/ e che si cjate te peraule furlane ocidental *thinc* –ven a stâi *cinc*– o te peraule inglese *think*). Tal cjapitul 25 si spieghes miôr cemût che si scrivin chescj suns.

Lis consonants africadis che si puedin cjatâ tes diviersis varietâts furlanis a son cuatri (ma no si lis cjate dutis cuantis in dutis lis varietâts). La prime e je la africade alveolâr sonore, che si trascrîf /dz/ e che si cjate te peraule furlane *zone* o te peraule taliane *zona*. La seconde e je la africade alveolâr sorde, che si trascrîf /ts/ e che si cjate te peraule furlane *nazion* o te peraule taliane *nazione*. La tierce e je la africade postalveolâr sonore che si trascrîf /dʒ/ e che si cjate te peraule furlane *zei* (come che si le pronuncie tal Friûl di Mieç e in Cjargne) o te peraule taliane *gerla*. La cuarte e je la africade postalveolâr sorde che si trascrîf /tʃ/ e che si cjate te peraule furlane *cercli* (come che si le pronuncie tal Friûl di Mieç e in Cjargne) o te peraule taliane *cerchio*.

2. SEGNS DI INTERPUNZION

I segns di interpunzion che si doprin par furlan a son i stes che si doprin te plui part di chês altris lenghis.

.	pont
?	pont di domande
!	pont di esclamazion
,	virgule
;	pont e virgule
:	doi ponts
...	ponts di suspension
“ ”	virgulutis
« »	virgulutis caporâls
()	parentesis tondis
[]	parentesis cuadris
—	liniute lungje
-	liniute curte

3. MAIUSCULIS E MINUSCULIS

Doprâ la maiuscule in cualchi câs al è obligatori e in altris câs al è facultatîf.

Al è obligatori meti la maiuscule al principi di un test e dopo dai segns di interpunzion fuarts (ven a stâi il pont, il pont di domande e il pont di esclamazion). Si met in maiuscule ancje la prime peraule de citazion di un discors diret (*Il puestin mi à dit: “Cheste letare e je par tô gnece”*).

Daûr dai ponts di suspension si met la maiuscule se si considere che la frase e je finide li (*O vin comprât persut, salam, panzete, luianie, ardiel... Cumò no vin plui bisugne di comprâ purcine par un mês*). Se, invece, dopo dai ponts di suspension la frase e continue, si met la minuscule (*Mi pâr propit che... o acetarai la sô propueste*).

Si à di doprâ la maiuscule pes iniziâls dai nons propriis di personis, dai cognons e dai sorenons (*Luzie, Menis*), di animâi (*Bobi*), di ents (*la Societât Filologjiche Furlane*), di divinitâts (*Zeus, Vishnu, il Signôr, la Madone*), di etis storichis (*il Paleolitic, la Ete di Mieç*), di secui (*il Nûfcent*), di fiestis (*Nadâl, Yom Kippur, Id al-Adha, Prin dal An*), di paîs e citâts (*Gurize, Morâr*), di teritoris (*la Stirie, il Ream Unît, la Republiche Dominicane, il Gurizan*), di aghis (*il Tiliment, il Mediterani*), di monts (*il Colians, la Mont Cjanine*), di ponts gjeografics (*il Nord*), di stelis e planets (*la Biele Stele*), di monuments (*la Tor di Pise, il Palaç Ducâl*) o di oparis famosis (*il Coran, il Messâl Roman, l'Antîc Testament, la Divine Comedie, lis Costituzions de Patrie dal Friûl*).

Si pues doprâ la maiuscule, come segn di rispîet, pai pronons personâi sogjet tonics e pai pronons personâi ogjet diret e indiret tonics e atons cuant che a vegnin doprâts come formis di cortesie (*O ai gust di fevelâ cun Vô*). Si pues doprâle ancje pai titui professionâi o di riverence denant dai nons di persone (*il Professôr Menis, Siôr Pieri, Pape Francesc, la Imperadore Marie Taresie*).

Al pues jessi util doprâ la maiuscole ancje pe iniziâl dai mês (par podê fâ la difference tra il mês di *Lui* e il pronon masculin *lui* o tra il mês di *Mai* e l'averbi *mai*) e des stagions (par podê fâ la difference tra la *Vierte* tal sens di *Primevere* e l'agjetîf *vierte* tal sens di *vierzude*).

4. CONSONANTS

Ciertis consonants de lenghe furlane a son particulârs rispjet a altris lenghis neolatinis, o ben te pronuncie o ben te grafie.

Par chel che al inten ae grafie, al è util ricuardâ che lis consonants si puedin rapresentâ o ben cun letaris o ben cun digrams. Un digram al è un grup di dôs letaris che a rapresentin un sôl sun. I digrams dal furlan a son ***cj***, ***gj***, ***ch***, ***gh***, ***ss***, ***'s***, e ***gn***. A esistin ancje doi trigrams (***ssj*** e ***'sj***), che si ju dopre dome par scrivi ciertis varietâts di furlan, come che si spieghe te sezion 25.8.

4.1. Digrams ***cj*** e ***gj***

Il digram ***cj*** al rapresente il sun palatâl sort [ç] (come in *cjan* o *ducj*) e il digram ***gj*** al rapresente il sun palatâl sonôr [j] (come in *gjat*).

In principi o in cuarp di peraule, daûr dai digrams ***cj*** e ***gj*** e à di jessi simpri une vocâl (duncje si scrîf, par esempi, *cjicare* e no *cjcare*, *bagjigji* e no *baggj*).

In fin di peraule si pues cjatâ dome il digram **cj** (come in *ducj* e *grancj*), mai il digram **gj**. Si à di ricuardâ che il sun [c] a la fin di une peraule si lu scrîf cul digram **cj**, no cul digram **c'**, che nol esist te grafie uficiâl dal furlan (duncje di scrîf *ducj cuancj* e no *duc' cuanc'*).

4.2. Digrams ch e gh

Il digram **ch** al rapresente il sun velâr sort [k] devant des vocâls **e** e **i** (come in *chilo* o *che*). Il digram **gh** al rapresente il sun velâr sonôr [g] devant des stessis vocâls (come in *ghiti* o *lenghe*).

Chescj stes suns si ju scrîf cu lis letaris **c** e **g** in chei altris câs, ven a stâi devant des vocâls **a**, **o**, **u** (come in *bibliotecari*, *curt*, *cont*, *gubane*, *cogo*, *gasât*) o devant di une consonant (come in *crot* o *grispe*). A la fin di une peraule furlane si pues cjatâ dome il sun [k] e, duncje, la letare **c** (par chest si scrîf *borc* e no *borg*).

4.3. Letare q

La letare **q** e rapresente il sun [k] devant de **u** dome in cualchi non propri di persone e di lûc (come *Aquilee* e *Quarin*). In ducj chei altris câs denant de **u** si dopre la letare **c**. Si scrîf, duncje, *cuant* e no *quant*, *cuâl* e no *quâl*.

La letare **q** si le manten ancje te grafie di peraulis forestis che no son adatadis ortograficamentri al furlan, come *équipe* o *kumquat*.

Se la **q** e salte fûr intun non propri o intune peraule foreste, si le manten ancje tes peraulis derivadis. Par esempi, un abitant di *Aquilee* al è un *aquileiês* e un *kumquat* piçul al è un *kumquatut*.

4.4. Digram gn

Il digram **gn** al rapresente la consonant nasâl palatâl /ɲ/, che al principi di une peraule o tra dôs vocâls si pronuncie [ɲ] (come tes peraulis *gnoc* e *agne*). Ae fin di une peraule, invezit, si pues pronuncia in manieris diferentis, secont la varietât di furlan. La peraule *compagn*, par esempi, in cualchi varietât si pronuncie [kom'pajɲ] e in cualchi varietât si pronuncie [kom'pajɲ]. In chescj câs, si à di visâsi che te lenghe comune si scrîf *compagn* e no *compain* o *compancj*.

4.5. Grup gl

Cuant che lis consonants **g** e **l** a son scritis une daûr chê altre, si lis lei separadis, come intes peraulis *glîr* e *glimuç*. Il sun licuit laterâl, che par talian si lu scrîf cul digram **gl** (come te peraule talian *biglia*), nol esist inte lenghe furlane comune. Duncje ancje tes peraulis che il furlan al à cjolt ad imprest dal talian o dal venit no si dopre il segn **gl** cul valôr che al à par talian. Si scrîf, duncje, *biliet* e no *bigliet*, *butilie* e no *butiglie*.

4.6. Letare h

La letare **h** no corispuint a nissun sun. Si le dopre dome intai digrams **ch** e **gh** (che si viodi la sezion 4.2) e in cualchi interiezion (come *ah*, *eh*). Si à di visâsi che par furlan no si dopre la letare **h** tal verp *vê*. Si scrîf, duncje, *lui al à* e no *lui al ha* (che si viodi la sezion 22.2).

4.7. Letare ç

Par furlan a esistin doi suns africâts palatâi, che par solit si ju clame «c dolç» [tʃ] e «g dolç» [dʒ]. Il «c dolç» al corispuint al sun dal **c** inte peraule *cene* de lenghe comune e de peraule taliane *cena*. Il «c dolç» si lu scrîf **c** devant des vocâls **e** e **i** (come in *cere* e *cîl*), ma si lu scrîf **ç** devant di **a**, **o**, **u** e in fin di peraule (come tes peraulis *çate*, *çoche*, *çuc* e *matuç*).

La letare **ç** no pues jessi mai subit devant de **i** e de **e**. Si scrîf, duncje, *cic* e no *çic*, *cec* e no *çec*.

4.8. Letare z

La letare **z** e pues *vê* trê suns. Il prin al è chel che si lu clame ancje «g dolç» e che al è chel de consonant africade palatâl sonore [dʒ], come te peraule furlane *zovin* e te peraule taliane *giovane*. Il sun [dʒ] si lu scrîf simpri **z**, come tes peraulis *zâl*, *zei*, *zîr*, *zovin* e *zurament*. Chest sun no si lu scrîf mai doprant la **g** o il digram **gi**, come che invezit si fâs par talian. Nol è just, duncje, scrivi *giâl*, *gei*, *gîr*, *giovin* o *giurament*.

Il **z** si lu dopre ancje par rapresentâ il «z sort», ven a stâi la consonant africade alveolâr sorde [ts], come te peraule furlane *nazion* o de peraule taliane *nazione*. Il **z** si dopre par rapresentâ chest sun cuant che al salte fûr in cuarp di peraule. Ta cheste posizion si lu cjate par solit tes peraulis furlanis (pal plui cultis) che a vegnin di peraulis latinis che a vevin dentri lis secuencis TIA (come INITIARE > *iniziâ*), TIE (come PATIENTEM > *pazient*), TIO (NATIONEM > *nazion*) o TIU (come SPATIUM > *spazi*). Dut câs, si à di tegnî presint che no dutis lis peraulis latinis cun chestis secuencis a àn produsût il sun [ts] par furlan (come par esempli PRETIUM > *presi* o GRATIAM > *gracie* o LAURENTIUM > *Laurinç*). In particulâr, lis secuencis latinis ANTIA e ENTIA par furlan a deventin *ance* (ABUNDANTIAM > *bondance*), *ence* (LICENTIAM > *licence*) o *ince* (CREDENTIAM > *credince*). Atenzion: lis peraulis *danze* e *panze* no vegnin di peraulis latinis cun dentri ANTIA o ENTIA e, propit par chest, si lis scrîf cul **z**.

Il tierç sun de letare **z** al è il «z sonôr», ven a stâi [dz], che al è chel de consonant africade alveolâr sonore, come te peraule furlane *zebre* o de peraule taliane *zero*.

4.9. Grups **ts** e **çs**

I grups **ts** e **çs** si ju dopre par rapresentâ il «z sort» ae fin di une peraule plurâl che tal singolâr e finîs cun **t** o **ç**. Par doprâ coretamentri chescj grups si à di ricuardâ dôs robis.

La prime e je che in chescj câs si scrîf **ts** e **çs** ancje se intune vore di varietâts si pronuncie [s], duncje si scrîf *fruts* e no *frus*, *braçs* e no *bras*).

La seconde e je che in chescj câs si doprin **ts** e **çs**, no **z** (duncje si scrîf *fruts* e no *fruz*, *braçs* e no *braz*).

4.10. Letare n

In cualchi peraule si cjatin doi **n** un daûr chel altri. No representin un sun consonantic dopli, ma la secuencia di doi suns diferents de letare n: il sun dal «n di pan» [ɲ] e il sun dal «n di nâf» [n]. Lis peraulis di cheste fate a son une vore pocjîs. Lis plui impuartantis a son: *innâ*, *inneâ*, *innerî*, *innîo*, *innomenâ*, *innomine*, *innulâ*.

La letare **n** e rapresente, par solit, il sun de nasâl alveolâr [n]. Te lenghe comune cheste letare si le dopre in fin di peraule ancje par cualchi peraule che, tes varietâts de lenghe furlane, si pronuncie cul grup [ŋk]. La peraule *len*, par esempi, in cualchi varietât si pronuncie ['leŋ] e in cualchi varietât si pronuncie ['leŋk]. Par savê se te lenghe comune si scrîf **n** o **nc**, si pues fâ une prove facile. Se si forme un derivât (come un diminutîf o un agjetîf) e te pronuncie a restin une [c] o une [g] o une [j], alore e je la **c** te grafie. Par esempi, se te mê varietât o dîs ['leŋk], o provi a fâ un diminutîf e o viôt che la [k] sparîs, parcè che o dîs [le'ɲut]; alore o sai che si scrîf *len* cence **c**. Se te mê varietât o dîs ['blaŋk], [vi'kiŋk] e ['luŋk], se o fâs il feminîl o viôt che dîs ['blance], [vi'kiŋge] e ['luŋje]: stant che tal puest de [k] e reste une

consonant simile, o sai che si scrîf *blanc*, *vichinc* e *lunc*. I câs di cheste fate, dut câs, a son pôcs. Lis peraulis plui frecuentis che a puedin dâ chest probleme a son *len* e *stran* (che si scrivin cussì e no *lenc* e *stranc*).

4.11. Letare m

La letare **m** e rapresente, par solit, il sun de nasâl bilabiâl [m]. Te lenghe comune cheste letare si le dopre in fîn di peraule ancje par cualchi peraule che, tes varietâts de lenghe furlane, si pronuncie cuntune «n di cun» [ɲ] o cul grup [mp]. La peraule *fum*, par esempi, in cualchi varietât si pronuncie ['fuɲ] e in cualchi varietât si pronuncie ['fump]. In chescj câs, si à di visâsi che te lenghe comune si scrîf *fum* e no *fun* o *fump*; te stesse maniere, si scrîf *om* e no *on* o *omp*.

Une regule pratiche par savê se si à di scrivi une **m** a la fîn di une peraule che intune varietât e finis cun «n di cun» [ɲ] o cul grup [mp] e je chê di fâ il feminîl, un diminutîf o un altri derivât. Se tal feminîl o tal derivât si pronuncie une [m] (e no [ɲ] o [mp]), alore te lenghe comune si scrîf une **m**. Par esempi: se te mê varietât o dîs ['fuɲ], o fâs il diminutîf e o viôt che si dîs [fu'mut], alore o sai che te lenghe comune si scrîf *fum* e no *fun*. La stesse robe se te mê varietât o dîs ['fump]: o fâs il diminutîf e o viôt che si dîs [fu'mut], alore o sai che te lenghe comune si scrîf *fum* e no *fump*.

Cheste regule e vâl cuasi simpri, a son dome pocj eceziions. Lis plui impuartantis a son lis peraulis *prin* e

ultin, che si scrivin cul **n** finâl ancje se te forme feminine (*prime*, *ultime*) e salte fûr la **m**.

Si à di visâsi ancje che te lenghe comune devant des letaris **p** e **b** si dopre la **m** e no la **n**. Duncje si scrîf *cjamp* e no *cjanp*, *cambiâ* e no *canbiâ*. Devant de **f** e de **v**, invezit, si dopre la **n** (come in *ganf*, *clanfe* o *involuçâ*), fûr che in pôcs câs di neologjisms (come *tramvie*).

4.12. Letare v

A son peraulis che inte pronuncie di cualchi varietât furlane a scomencin par [w] e in chê di altris varietâts a scomencin par [vw], come par esempi *vuadul*, che in cualchi varietât si pronuncie ['wadul] e in altris varietâts ['vwadul]. Te lenghe comune chestis peraulis si lis scrîf simpri cu la letare **v** in principi, come *vuiscje*, *vuê* o *vuardie*.

Il grup **vu** si lu conserve ancje intes peraulis componudis cuntun prefis, come par esempi te peraule *disvuedâ* che e ven de peraule *vueit*.

4.13. Letare s

La letare **s** e pues vê doi suns che si clamin sibilants: un che si clame «s sort» ([s] come in *soreli*) e un che si clame «s sonôr» ([z] come in *rose*). Scrivi chescj doi suns al è facil in cuasi ducj i câs. Si à di stâ atents dome in doi câs: in principi di peraule e tra dôs vocâls in cuarp di peraule.

Se une peraule e scomence cuntun sun sibilant sort e subit dopo e je une vocâl, si scrîf **s**, come in *soreli*, *sâl o sede*. Cuasi dutis lis peraulis che a scomencin cuntun sun sibilant e une vocâl si scrivin cussì.

Dut câs, a son un pocj di peraulis (une vore pocj) che a scomencin cuntune «s sonore» che e à subit daûr une vocâl. In chescj câs la «s sonore» si le scrîf **'s**. Si scrivin cussì, par esempi, *'savaion*, *'save*, *'Sef*, *'seminari* e *'suf*.

Tra dôs vocâls la «s sorde», ven a stâi [s], si le scrîf **ss** (come in *rosse*, *masse*, *gruesse*, *lisse*, *passion*) e la «s sonore», ven a stâi [z], si le scrîf **s** (come in *rose*, *muse*, *vosâ*, *disen*, *disegnâ*).

Par altri, a son doi câs là che la «s sorde» tra dôs vocâls si le scrîf cuntun **s** ugnul. Il prin câs al è chel des peraulis formadis cuntun prefis che al finis cuntune vocâl (come **a-**, **bi-**, **pre-**, **pro-**, **ri-**, etc.) cun daûr une peraule che e scomence par **s**. Par esempi: *a+simetrie* = *asimetrie*, *bi+silabic* = *bisilabic*, *pre+sident* = *president*, *pro+secuzion* = *prosecuzion*, *ri+sanâ* = *risanâ*. Il secont câs al è chel des peraulis che a àn il pronon riflessif -si tant che sufis (come *cjalâsi*, *metisi*, *avilîsi*).

Tes peraulis furlanis in fin di peraule la **s** e je simpri sorde e si le scrîf **s**, mai **ss**. Si scrîf, duncje, ros e no *ross*, *stes* e no *stess*.

4.14. Consonants finâls

Lis consonants **b**, **d**, **g**, **q**, **v**, **z**, e i digrams **ss**, **ch**, **gh** e **gj** no son mai in fin di peraule tes peraulis furlanis. Par esempli, si scrîf *garp* e no *garb*, *grant* e no *grand*, *lunc* e no *lung*, *brâf* e no *brâv*, *manç* e no *manz*, *stes* e no *stess*, *borc* e no *borch*, *grocj* e no *grogj*.

5. VOCÂLS E SEMIVOCÂLS

5.1. Vocâls lungjis, curtis e doplis

Par furlan lis vocâls a puedin jessi atonis o tonichis. Lis vocâls tonichis a puedin jessi lungjis o curtis, ma lis vocâls atonis a son dome curtis.

Lis vocâls curtis si lis pronuncie come lis vocâls curtis di chês altris lenghis neolatinis (talian, spagnûl, catalan, etc.) e si lis scrîf cui segns **a**, **e**, **i**, **o**, **u** (come tes peraulis *Ane*, *Eline*, *Indie*, *Orcul* o *Udin*) o, tai câs che si spieghe te sezion 6.1, cui segns **à**, **è**, **ì**, **ò**, **ù** (come tes peraulis *papà*, *tasè*, *colibrì*, *però* o *tribù*).

Lis vocâls lungjis si lis pronuncie come se a durassin cuasi il dopli di chês curtis e si lis scrîf cui segns **â**, **ê**, **î**, **ô**, **û**, come tes peraulis *lât*, *lôr*, *lûc*, *sêt*, *vê* o *amîs*. Te sezion 6.2 si spieghe cemût che si scrivin lis vocâls lungjis.

Lis vocâls lungjis no son compagnis des vocâls doplis. Par furlan si puedin cjatâ lis vocâls doplis **ee** e **ii** (e, plui

di râr, *uu*, *oo* e *aa*), come tes peraulis *vee* (che si scrîf diferent di *vê*), *amiis* (che si scrîf diferent di *amîs*), *stuute*, *extraatmosferic* o *cooperative*.

5.2. Ditonc e jâts

Par savê cemût che si scrivin lis secuencis formadis di dôs o trê vocâls al è util ricuardâ la difference tra un ditonc, un tritonc e un jât. Un ditonc al è un grup di dôs vocâls che a partegnin ae stessee silabe, vâl a dî che a son inseparabilis (come tes peraulis *fier* o *cuet*). Un tritonc al è un grup di trê vocâls che a partegnin ae stessee silabe (come tes peraulis *joi* o *cuei*). Un jât, invece, al è une secuencia di dôs vocâls che a partegnin a dôs silabis diferentis (come tes peraulis *vee*, *strie*, *fie*, *ue* o *stuan*).

In rivuart ae scritture dai jâts, al è impuartant visâsi che cuant che une secuencia di vocâls e je formade di une vocâl fuarte (*a*, *e*, *o*) atone cun daûr une vocâl debule (*i*, *u*) toniche, su la vocâl debule si pues meti l'acent grafic (ma nol è obligatori). Par esempi, si pues scrivi *sain* o *sain*, *aine* o *aine*, *proteïne* o *proteïne*, *braûre* o *braure*.

Ancje cuant che une secuencia di vocâls e je formade di dôs vocâls debulis (*i*, *u*) si pues meti l'acent grafic (ma nol è obligatori) se a formin un jât e la seconde vocâl e je toniche. Par esempi, si pues scrivi *cjiùm* o *cjiùm*, *fuiñt* o *fuiñt*. Se, invece, a formin un ditonc e la seconde e je toniche, no si met l'acent grafic, come in *sium* o *puint*. Se nissune des dôs vocâls no je toniche, no si met mai l'acent grafic, come tes peraulis *ciulâ* o *cuiñçâ*.

Ancje sui tritones, dulà che la vocâl fuarte e toniche e je simpri tra dôs semivocâls, no si met mai l'acent grafic, come tes peraulis *cuei, racuei, miei, joibe*.

5.3. Semivocâl /j/

La semivocâl /j/ si pues scrivi in dôs manieris diviersis (ven a stâi **j** e **i**). Come regule gjenerâl, si le scrîf **j** se e je al principi di une peraule (come in *jessi, Jacum, jo, judâ*) e si le scrîf **i** se e je in cuarp di peraule (come in *tiessi, diaul, viodi, sium, maine, poiane*) o a la fin de peraule (come in *cei, tai, boi, sui*). Si à di stâ atents, duncje, che si à di scrivi *maie* e no *maje*, *mai* e no *maj*.

Cun rivuart ae semivocâl /j/ tra dôs vocâls (la prime toniche e la seconde atone) si à di ricuardâ che te lenghe comune si scrîf simpri la semivocâl [j] tes secuencis **aia** (come in *aiar*), **aie** (come in *maie*), **aio** (come in *aio?*), **oie** (come in *ploie*) e **uie** (come in *nuie*), ancje se in ciertis varietâts no si pronuncie une [j] ta chê posizion. Duncje si scrîf *maie* e no *mae*, *poie* e no *poe*, *aio* e no *ao*, *nuie* e no *nue*. Come regule pratiche, par savê se ta chês secuencis che si à vût iniment cumò denant si à di scrivi la **i**, si pues confrontâ la peraule furlane cun chê taliane che i corrispuint. Se inte peraule taliane tra lis dôs vocâls fuartis si cjatin **g**, **ggi** o **gli**, par solit inte peraule furlane e je la **i**. Par esempi, si scrîf *paie* (par talian *paga*), *ploie* (par talian *pioggia*) e *voie* (par talian *voglia*). Se, invece, te peraule taliane no si cjatin **g**, **ggi** o

gli, par solit inte peraule furlane no je la *i*. Par esempi, si scrîf *boe* (par talian *boa*) e *stue* (par talian *stufa*).

Se la *i* di cheste fate e je inte forme base di une peraule, e reste ancje intai siei derivâts. Par esempi, il diminutîf de peraule *maie* al è *maiute* e no *maute*.

Al è util ricuardâ che la grafie *ier* de lenghe comune (*jer* in principi di peraule) e pues rapresentâ ancje lis secuencis [jar] e [ja:r] des varietâts centrâls e meridionâls de lenghe. Duncje te lenghe comune si scrîf *jerbutis* e no *jarbutis*, *fier* e no *fiâr*.

I pronons ogjet che a scomencin par *j* (come *jal*, *je*, *jai*, *jes*, *ju*, *jai*) a mantegnin cheste grafie ancje cuant che si ju tache daûr di une altre peraule. Par esempi, *puartâ+ju* = *puartâju* e no *puartâiu*, *puartâ+jai* = *puartâjai* e no *puartâiai*.

La letare *j* e reste ancje ta chei pôcs câs là che si met un prefis devant di une peraule che no je un pronon e che e scomence par *j*, come *in+jenfri* = *injenfri* e *pre+judicâ* = *prejudicâ*.

6. ACENTS

Par furlan si doprin doi acentis grafics: l'acent lunc (che si scrîf *˘*) e l'acent curt (che si scrîf *ˆ*).

6.1. Acent curt

L'acent curt (che si lu clame ancje acent grâf o acent ugnul) si lu dopre par doi motîfs: o par distingui ciertis peraulis monosilabichis di altris peraulis similis, o ben par segnâ la silabe toniche in ciertis peraulis polisilabichis.

Si dopre l'acent curt par distingui lis **vot** peraulis monosilabichis segnadis ca sot di chês che, ancje se a àn un significât diferent, a risultaressin scritis compagnis.

à (verp)	a (preposizion, pronon)
àn (verp)	an (sostantîf)
dì (sostantîf)	di (preposizion)
è (verp)	e (coniunzion, pronon)
jù (averbi)	ju (pronon, articul)
là (averbi)	la (articul)
sì (averbi)	si (pronon)
sù (averbi)	su (preposizion)

Si à di stâ atents che par furlan si scrivin cence acent lis peraulis **li** (talian *li*), **da** (talian *dà*), **chi** (talian *qui*), **sta** (talian *sta*) e **ca** (talian *qua*).

Si dopre l'acent curt ancje su lis peraulis polisilabichis che a finissin par vocâl toniche come *sofà*, *cafê*, *cussì*, *cumò*, *tribù*.

Si à di meti l'acent curt ancje su la desinenca **-in** de prime persone plurâl des vòs verbâls **polisilabichis** (come *o cjamìn, o cusìn*). Se une peraule che e finis par **in** no je un verp no si met l'acent (come *il cjamin, gno cusin*). Se une peraule che e finis par **in** e je une vòs verbâl monosilabiche, no si met l'acent (come *o sin, o vin, o lin*). Chest acent curt al reste tes vòs verbâls di prime persone plurâl cuant che si zontiur daûr un pronon enclitic (par esempi, *cjapìn+o = cjapìno?, cjaparìn+o = cjaparìno?, cjapìn+lu = cjapìnlul!*). Come regule pratiche, si pues dî che se tra la vòs verbâl e il pronon enclitic si zonte un **i** (o un **ri** o un **sì**) l'acent curt al sparìs (come in *fevelà+al = fevelarìal?, fevelà+e = fevelarìe?, fevelarà+al = fevelaraiàl?, fevelarà+e = fevelaraiè?, fevelarès+o = fevelaresìo?, fevelarès+al = fevelaresìal?, fevelarès+e = fevelaresìe?, fevelàs+o = fevelassìo!, fevelàs+al = fevelassìal!, à+al = aiàl?, à+e = aiè?*). Se, invezit, no si zonte un **i** (o un **ri** o un **sì**) l'acent curt al reste (come in *cjapìn+o = cjapìno?, cjaparìn+o = cjaparìno?, cjapìn+lu = cjapìnlul!, ma ancje àn+o = àno?*).

Si met l'acent curt ancje su lis peraulis polisilabichis che a finissin par **vocâl toniche + s** (come *abàs, procès, al finis, petaròs, catùs*).

Come che si à spiegât te sezion 5.2, se si vûl si pues meti l'acent curt ancje su lis vocâls tonichis **i** e **u** cun devant une altre vocâl, cuant che a formin un **jât** (come in *faïne, vuaine, al vaive, criûre, liùm, proteïne, eroïne*).

6.2. Acent lunc

L'acent lunc (che si lu clame ancje acent circonflès o acent dopli) al indiche che une vocâl toniche e je lungje.

Dut câs, te lenghe comune no si met l'acent su dutis lis vocâls lungjis. Come regule gjenerâl, si pues meti l'acent lunc o dopli suntune vocâl dome se la vocâl e je intal stes timp *toniche* e la *ultime* vocâl de peraule.

Par stabilî se la ultime vocâl di une peraule e je lungje, a esistin regulis pratichis, che a valin inte plui part dai câs. Prin di dut si à di controlâ se la peraule furlane e finis cun dôs consonants, cuntune sole consonant o cuntune vocâl.

Se la peraule e finis par vocâl, la vocâl e je lungje in dôs categoriis di peraulis. La prime e je chê dai infinîts presints dai verps de I, II e IV coniugazion (come *amâ*, *tasê*, *cirî*). La seconde categorie e cjape dentri peraulis diferents: trê pronons e agjetîfs possessîfs feminins (*mê*, *tô*, *sô*), trê pronons personâi (*jê*, *nô*, *vô*), un pronon e agjetîf dimostrâtîf (*chê*) e un pronon e agjetîf numerâl (*trê*).

Se la peraule e finis cun dôs consonants (cence contâ la -s dal plurâl, se e je), la ultime vocâl de peraule e je curte (par esempli *calm*, *svelt*, *dolç*, *ors*).

Se la peraule e finis cuntune consonant (cence contâ la -s dal plurâl, se e je), a son trê câs diferents. Il prin câs al è

chel des peraulis che a finissin par **cj**, **ç**, **m**, **n** o **p**: ta chestis peraulis la vocâl e je curte. Si scrîf, par esempi, *tocj*, *poç*, *esam*, *frutin*, *grop*. A fasin ecezion la peraule **bêçs**, ma ançe la prime e la tierce persone singolâr dal indicatîf presint e la seconde persone singolâr dal imperatîf dai verps che a àn l’infinit presint che al finis in *-ezi*, *-izi* o *-uzi* (come *o frîç*, *al rêç*, *e distrûç*).

Il secont câs al è chel des peraulis che a finissin cuntune sole consonant (cence contâ la -s dal plurâl) che e je **c**, **t**, **f** o **s**. Ta chestis peraulis la vocâl e pues jessi lungje o curte (a esistin, di fat, peraulis come *fûc* e *bec*, *amât* e *mat*, *cjâf* e *çaf*, *pês* e *pes*). Ta chescj câs la vocâl finâl e je curte se la consonant finâl e reste sorde cuant che si zonte daûr un sufis (par esempi cuant che si forme un verp, il feminin, un diminutîf, etc.) ma e je lungje se la consonant finâl e devente sonore. La vocâl e je curte, par esempi, in *bec* (verp *becâ*), *mat* (feminîl *mate*), *çaf* (feminîl *çafe*), *pes* (diminutîf *pessut*). E je lungje, invece, in *fûc* (diminutîf *fugut*), *amât* (feminîl *amade*), *cjâf* (spreseatîf *cjavat*) e *pês* (verp *pesâ*). A fasin ecezion a cheste regule pratiche pocjis peraulis; lis plui impuartantis a son **pôc** (feminîl *pocje*) e **ôc** (feminîl *ocje*).

Il tierç câs al è chel des peraulis che a finissin par **l** o **r**. Tune peraule di cheste fate la ultime vocâl e je curte se inte peraule taliane¹ che i corispuint a son dôs

¹Al sarès miôr confrontâ la peraule furlane cu la sô lidrîs latine, greghe o di altre lenghe. Dut câs chest nol è simpri pussibil o

consonants. Par esempi, si scrîf *la val* (talian *la valle*) ma *al vâl* (talian *vale*), *il cjar* (talian *il carro*) ma *cjâr* (talian *caro*), *fer* (talian *fermo*) ma *fûr* (talian *fuori*). E je cualchi ecezion a cheste regule pratiche, come la peraule *zâl* (talian *giallo*).

Se une vocâl no je la ultime di une peraule, par solit no si met l'acent lunc o dopli. La ecezion e je la peraule *pôre*. Ta chei altris câs no si segne la lungjece de vocâl, ançe se in ciertis varietâts si pronuncie une vocâl lungje, come tal câs di peraulis come *pari*, *mari*, *voli*, *veri*, *vieli*, *stali* o *lire* (che si viodi la sezion 25.3 par savê cemût che si scrivin chestis peraulis tes varietâts no-standard de lenghe).

Un altri câs là che si met un acent lunc suntune vocâl che no je la ultime al è chel des peraulis che a son componudis di un verp di mût infinit o di un verp di seconde persone singolâr o plurâl e di un pronon enclitic (par esempi *puartâ+nus* = *puartânus*, *sês+tu* = *sêstu?*, *sês+o* = *sêso?*). Tes vôs verbâls che si à dit, in pratiche, si conserve l'acent lunc che al è za te peraule prime che si zonti daûr il pronon enclitic. In dutis chês altris vôs verbâls, invezit, l'acent lunc al sparîs. Al sparîs, par esempi in formis verbâls di prime persone (*cûs+o* = *cusio?*) o di tierce persone (*fâs+al* = *fasial?*, *viôt+e* = *viodie?*), ma ançe tai imperatîfs di seconde persone

facil. Sacrificant il rigôr sientific ae praticitât, si pues confrontâ lis peraulis furlanis cun chês che ur corispuindin in altris lenghis neolatinis, comprendude chê taliane.

singolâr che a zontin une *i* (*dîs!+lu* = *disilu!*) e sui participis passâts (*puartât+i* = *puartadii*). Come regule pratiche si pues visâsi che se tra la vôs verbâl e il pronon enclitic si zonte un *i* l'acent lunc al sparîs (propit come in *cûs+o* = *cusio?*, *fâs+al* = *fâsial?*, *viôt+e* = *viodie?*, *dîs!+lu* = *disilu!*, *puartât+i* = *puartadii*).

L'acent lunc si conserve ancje cuant che si forme il plurâl di une peraule. Se, duncje, la forme singolâr e à l'acent lunc, l'acent lunc al reste ancje tal plurâl (par esempli, il plurâl di *passât* al è *passâts* e il plurâl di *sâl* al è *sâi*). Se, invezit, l'acent lunc nol è te forme singolâr, no si lu zonte tal plurâl (par esempli il plurâl di *voli* al è *voi* e no *vôi*).

Atenzion: l'acent lunc nol reste se a la fin de peraule si zontin sufîs che no son ni pronons ni desinencis dal plurâl. Par esempli, nol reste inte formazion dal feminin (*pordenonês* → *pordenonese*), inte formazion dai agjetîfs (*cjanâl* → *cjanalot*), inte formazion dai alterâts (*zâl* → *zalit*) e inte formazion dai averbis di mût (*legâl* → *legalmentri*).

7. APOSTROF

Te lenghe comune l'apostrof si lu dopre pôc. Si lu dopre, di fat, in trê câs. Il prin câs al è chel dal articul determinatîf masculin singolâr *l'*, che si dopre denant di une peraule masculine che e scomence cuntune vocâl (come *l'arbul*, *l'esempli*, *l'indian*, *l'om*, *l'ultin*).

Il secont câs al è chel dal pronon **indi**, cuant che si à elision de vocâl iniziâl **i** (che si viodi la sezion 15.6 par une spiegazion complete).

Il tierç câs al è chel des pocjis peraulis che a scomencin cuntun **s** sonôr + vocâl (che si viodi la sezion 4.13), come *'save o 'Sef*.

Te lenghe comune no si segne la elision de vocâl (e, duncje, no si dopre l'apostrof) cun altris peraulis, come il pronon relatîf e la coniunzion **che** (come te frase *O sai che e à let il libri che e à comprât*), l'articul indeterminatîf feminin **une** (*une idee, une amie*), l'articul determinatîf feminin **la** (*la idee, la amie*), la preposizion **di** (*medaie di aur, di arint*) e la coniunzion **se** (come te frase *No sai se al à let il libri*).

8. DIVISION IN SILABIS

Par dividi une peraule e lâ a rie gnove si va daûr de division fonologjiche in silabis, che e je la forme plui facile par fâlu. La division fonologjiche in silabis e je, par dîle in mût semplic, la maniere spontanee (si podarès dî «a orele») di dividi lis peraulis. Par esempi: *fri-co, tie-re, co-go, bue-re, ve-gle, bion-de, cua-tri, sta-zion, gran-de, di-se-gnâ, sco-ton, mu-ra-dôr, tor-be, pe-ta-ròs, pa-ru-chie-re, ar-ni-che, lin-de*, etc.

Si à si visâsi che par furlan no si dividin mai i digrams **ch**, **gh**, **cj**, **gj**, **gn** e **ss**. Par esempi: *clu-che, spar-gher, se-cjel, se-gjo-vi-e, co-gno-ssi, o-gjet, pro-gjet, sta-gjon*.

Par furlan la letare **s** denant di une altre consonant si divît. Par esempi: *gjes-pe*, *is-lan-dês*, *pas-te*, *mes-cu-le*.

Lis peraulis che a àn dentri un prefis, un sufis o un pronon clitic e che si scrivin tacadis si dividilis come dutis chês altris peraulis. Par esempi: *cja-pâ-lu*, *su-bor-de-nâ*, *cja-lâ-sal*, *tran-sal-pin*, *puar-tâ-nu-sal*, *di-sar-mâ*, *gja-vân-di*, *in-te-rur-ba-ne*.

9. CONSERVAZION DE FORME DI BASE

Lis peraulis a conservin la lôr forme base inte grafie ancje cuant che a àn tacât daûrsi un pronon enclitic, cuant che a son lôr stessis enclitichis, o cuant che a àn tacade daûrsi la desinence dal plurâl.

In particolâr, si conserve la consonant finâl inte formazion dai plurâi, ancje se e devente mute. Chest al sucêt une vore dispès tes varietâts centrâls e meridionâls de lenghe. Dut cês, a son un pocjis di peraulis che a àn une consonant finâl che e devente mute ancje tes varietâts setentrionâls. Peraulis di cheste fate a son *ûf*, che e à une forme plurâl che si scrîf *ûfs* e che si pronuncie par solit ['u:s] o ['u:f], *âf*, che e à une forme plurâl che si scrîf *âfs* e che intune vore di varietâts si pronuncie ['a:s], *trop*, che e à une forme plurâl che si scrîf *trops* e che si pronuncie dispès ['tros] o ['trof], *clap*, che e à une forme plurâl che si scrîf *claps* e che in cetantis varietâts si pronuncie ['klas] o ['klaʃ].

Un altri câs di conservazion de forme base des peraulis al è chel de consonant finâl **t** dal gjerundi e de seconde persone plurâl dal imperatîf cuant che a àn tacât daûrsi pronons enclitics che a scomencin cuntune consonant, ancje se inte pronuncie e devente mute, come in *cjalant+lu = cjalant**lu*** o *cjalait+lu = cjalait**lu**!*.

Si conserve ancje la consonant **t** finâl dal pronon **indi** devant di une consonant, ancje se inte pronuncie e je mute, come te frase *no 'nt clami* (che si pronuncie [no ŋ 'klami]). Te sezion 15.6 si spieghes miôr la grafie de peraule **indi**.

Si manten ancje la consonant finâl **t** di cualchi peraule specifiche, ancje se in cierts contescj e devente mute. Lis trê peraulis che a àn cheste carateristiche a son **cuant**, **tant** e **sant**. La **t** finâl di chestis peraulis si conserve te grafie ancje cuant che te pronuncie e spariss, come tes secuencis *cuant che* (che si lei ['kwaŋ ke]) e *tant che* (che si lei ['taŋ ke]), o cuant che la peraule **sant** e je devant di un non di persone (come in *Sant Colomban* che si pronuncie ['saŋ kolom'baŋ]). Dut câs si à di tignî presint che la peraule **sant** è a cheste carateristiche dome tal câs che dai nons di personaç. Se, invezit, un toponim al à formât cuntun non di un sant che al tache cuntune consonant, si scrîf *San* e no *Sant* (par esempi *Borc San Roc*, *San Denêl*, *San Lurinç*, *San Zuan dal Nadison*). Se, invezit, il non dal sant al tache cuntune vocâl, si scrîf *Sant* (par esempi *Sant Andrât*).

Come che si à za viodût (te sezion 5.3), si conserve ancje la semivocâl **j** cuant che e je la prime letare di un pronon personâl enclitic o ben di un element precedût di un prefis intun tiermin derivât, ancje se e va a finî in cuarp di peraule. Par esempi, *puartâ+ju* = *puartâ**j**u*, *puartâ+jai* = *puartâ**j**ai*, *pre+judizi* = *pre**j**udizi*.

Te sezion 6.2 si à za sclarît che si conserve l’**acent lunc** intai verps di mût infînît e intes vôs verbâls di prime e seconde persone (singolâr o plurâl) cuant che a àn tacât daûrsi un pronon enclitic, ancje se in cheste maniere l’acent al finîs suntune vocâl che no je la ultime de peraule (come in *fevelâ+si* = *fevelâ**si***, etc.).

Te sezion 6.1 si à dit ancje che l’**acent curt** al reste intes vôs verbâls di prime persone plurâl cuant che si zontiur daûr un pronon enclitic (come in *fevel**in**+o* = *fevel**ino**?*, etc.).

10. PERAULIS FORESTIS

Par solit lis peraulis forestis che a vegnin di lenghis che si scrivin cul alfabet latin a conservin la grafie originâl (come *whisky* o *fax*). Se te lenghe di origin a son segns che no esistin par furlan, al è miôr conservâju (par esempi, al è miôr scrivi *élite* e no *elite*, *čevapčici* e no *cevapcici*, *würstel* e no *wurstel*).

I derivâts des peraulis forestis a puedin mantignî cualchi carateristiche de grafie originâl. Par solit si pierdin dome i acent (par esempi di *élite* si oten *elitari* e no

élitari), ma si mantegnin lis letaris forestis e lis dieresis (par esempi il diminutîf di *würstel* al è *würstelut* e no *vurstelut*).

11. ARTICUI

11.1. Articui indeterminatîfs

	masculin	feminin
singolâr	un	une
plurâl	uns	unis

Devant dai sostantîfs masculins singolârs si dopre simpri l'articul **un** (*un fantat, un altri*). Si à si stâ atents che no si met mai l'apostrof dopo dal articul **un**: si scrîf *un altri* e no *un'altri*, *un amì* e no *un'amì*.

Devant dai sostantîfs feminins singolârs te lenghe comune si dopre simpri l'articul **une**, che no si apostrofe (*une fantate, une altre*).

E je ancje une forme plurâl antighe dal articul indeterminatîf (**uns**, **unis**), che e ven doprade dome di râr intal furlan di cumò. In di di vuê si le cjate inte forme masculine plurâl (**uns**) devant di numars, cul significât di «cirche», in alternative ae forme masculine singolâr (**un**), come te frase *Mi coventin inmò un/uns doi dîs par finî il lavôr*.

11.2. Articui determinatîfs

	masculin	feminin
singolâr	il, l', lu	la
plurâl	i, ju	lis

Devant di un sostantîf masculin singolâr che al scomence par vocâl si dore l'articul **l'** (*l'amî*). Devant di ducj chei altris sostantîfs masculins singolârs si dore l'articul **il**. (*il cjan, il student, il gnoc, il pneumatic, il psichiatre, il zoo*). Tal puest di **il** si pues doprâ, in ducj i câs, l'articul **lu**, che al jere comun intal furlan antîc e che in di di vuê si lu dore in ciertis zonis de Cjargne (*lu cjan, lu student, lu gnoc, lu pneumatic, lu psichiatre, lu zoo*).

Devant dai sostantîfs masculins plurâi si dore simpri l'articul **i** (*i amîs, i cjans, i students, i gnocs, i pneumatics, i psichiatis, i zoos*). In particolâr devant di peraulis che a scomencin par vocâl, al puest di **i** si pues doprâ l'articul **ju**, che al jere comun intal furlan antîc e che in di di vuê si lu dore in ciertis zonis de Cjargne (*ju amîs, ju cjans, ju students, ju gnocs, ju pneumatics, ju psichiatis, ju zoos*).

Devant dai sostantîfs feminins singolârs si dore simpri l'articul **la** (*la amie, la cjase, la studentesse, la gnove, la pneumatologie, la psicologie, la zebre*).

Devant dai sostantîfs feminins plurâi si dore simpri l'articul **lis** (*lis amiis, lis cjasis, lis studentessis, lis gnovis, lis pneumatologiis, lis psicologiis, lis zebreis*).

12. PREPOSIZIONS

12.1. Preposizioni semplici

Lis preposizioni semplici pluì impuartantis a son *di*, *a*, *in* (*ta*), *cun*, *su*, *par* e *tra*.

12.2. Preposizioni improprie

Lis preposizioni improprie pluì impuartantis a son *cence*, *devant*, *daûr*, *dentri*, *dongje*, *fin*, *jenfri*, *secont*, *sore*, *sot* e *viers*.

12.3. Preposizioni articoladis

La cumbinazion dai articui determinatîfs cu lis preposizioni semplici *di*, *a*, *in* (*ta*), *par*, *cun* e *su* e forme preposizioni articoladis.

	il, l'	i	la	lis
di	dal	dai	de, da la	des, da lis
a	al	ai	ae, a la	aes, a lis
in (ta)	intal, tal	intai, tai	inte, te, inta la, ta la	intes, tes, inta lis, ta lis
par	pal	pai	pe, par la	pes, par lis
cun	cul	cui	cu la	cu lis
su	sul	sui	su la	su lis

Se la cumbinazion di un articul e di une preposizion e à pluì risultâts (come par esempi *de* o *da la*), si puedin doprâ tant chei che chei altris.

Si à di stâ atents che no je nissune difference tra lis preposizions articoladis che si formin cul articul *il* e cul articul *l'*. Par esempi, si scrîf *il cjan* e *l'amî*, però *dal cjan* e *dal amî* (no *da l'amî*).

Chê altre preposizion semplice proprie (ven a stâi *tra*) no forme preposizions articoladis (par esempi *tra il*, *tra l'*, *tra i*, *tra la*, *tra lis*).

Ancje i articui indeterminatîfs singolârs si fondin cu lis preposizions *in*, *cun* e *su* (ma no cun chês altris).

	un	une
in	intun, tun	intune, tune
cun	cuntun	cuntune
su	suntun	suntune

12.4. Locuzions preposizionâls

Par furlan si doprin une vore lis locuzions preposizionâls, ven a stâi lis cumbinazions di dôs o pluì preposizions tra di lôr o pûr di preposizions e averbis. Lis locuzions preposizionâls pluì impuartantis a son *cence di*, *da pît di*, *daûr di*, *dentri di*, *devant di*, *difûr di*, *dongje di*, *fûr di*, *insom di*, *jù par*, *sore di*, *sot di*, *su di*, *sù par*, *tra di*, *vie par*, *viers di*.

13. MORFOLOGJIE NOMINÂL

13.1. Formazion dal plurâl

La formazion dal plurâl e pues fâ vignî cualchi dubi ortografic. La regule gjenerâl e je che, se si zonte une *s* par formâ il plurâl, no sparîs la consonant finâl dal singolâr.

Lis peraulis che a finissin par *t* o *ç* a fasin il plurâl cun *ts* e *çs* (che si viodi ancje la sezion 4.9). Il plurâl di *mat* al è *mats*, no *maz* o *mas*. Il plurâl di *braç* al è *braçs*, no *braz* o *bras*.

Lis peraulis che a finissin par *s* al singolâr a restin compagnis al plurâl. Il plurâl di *grues* al è *grues*, no *gruess*.

Lis peraulis che a finissin par *f* a formin il plurâl in maniere regolâr, ven a stâi zontant une *s*. Dut câs inte pronuncie dai plurâi l'*f* al pues jessi mut. Il plurâl di *ûf*, par esempi, si scrîf *ûfs* e si pronuncie par solit ['u:s] o ['u:ɸ]. Il plurâl di *âf* si scrîf *âfs* e intune vore di varietâts si pronuncie ['a:s].

Ancje la peraule *trop* e à une forme plurâl che si scrîf *trops* e che si pronuncie dispès ['tros] o ['troɸ]. La stesse robe e sucêt cu la peraule *clap*, che e à une forme plurâl che si scrîf *claps* e che in cetantis varietâts si pronuncie ['klas] o ['klaɸ]. La peraule *pît* al plurâl e fâs *pîts*, ancje se la pronuncie e je par solit ['pi:s] o ['pi:ɸ]. La peraule

pôc al plurâl e fâs *pôcs*, cundut che intune vore di varietâts la pronuncie e je ['po:s] o ['po:ʃ].

Lis peraulis che a finissin cuntune vocâl toniche te lenghe comune a zontin **s** e si scrivin cu la vocâl lungje (ancje se in ciertis varietâts i plurâi si ju pronuncie cu la vocâl toniche curte). Par esempi, il plurâl di *amî* al è *amîs*, il plurâl di *re* al è *rês* e il plurâl di *tribù* al è *tribûs* e no *amîs*, *res* e *tribûs*.

Lis peraulis che a finissin par **e** a pierdin cheste vocâl e a zontin **is**. Il plurâl di *poete*, duncje, al è *poetis* e il plurâl di *cjase* al è *cjasis*.

Ciertis peraulis a àn il plurâl irregolâr. Il plurâl di *om* al è *oms* o *umign*, il plurâl di *bon* al è *bogns*, il plurâl di *an* al è *agns* e il plurâl di *bo* al è *bûs*. La peraule *pâr* e la peraule *stâr* a puedin vê il plurâl regolâr (*doi pârs*, *trê stârs*) o invariât (*doi pâr*, *trê stâr*). Lis peraulis *fonts*, *miôr* e *piês* a àn une forme sole, compagne pal singolâr e pal plurâl.

13.2. Formazion dal feminin

La formazion dal feminin e pues fâ vignî cualchi dubi ortografic. Par solit il feminin di une peraule si lu forme zontant un **e** ae forme masculine. Par esempi, il feminin di *frut* al è *frute*. In altris câs si doprin sufis (come tal câs de peraule *professôr* che e à come feminin *professore*).

Cuant che si zonte l'*e* dal feminin, al sparís l'acent lunc (che si viodi ancje la sezion 6.2), cundut che in cualchi varietât la vocâl e pues restâ lungje te pronuncie, massime denant di une *s*. Par esempi, il feminin di *francês* al è *francese* e no *francêse*.

Si à di stâ atents al fat che, par mantignî il stes sun, la grafie di ciertis consonants finâls e à di cambiâ. Par esempi, il feminin di *dolç* al è *dolce* e no *dolçe*, il feminin di *grues* al è *gruesse* e no *gruese*, il feminin di *strac* al è *strache* e no *strace*.

I agjetîfs che al masculin a finissin par *ant*, *ent*, *int* e che a derivin di participis presints, al feminin a puedin tant restâ invariâts che zontâ un *e*. Il feminin di *interessant*, duncje, al pues jessi *interessant* o *interessante*. Cuant che, invezit, i agjetîfs che al masculin a finissin par *ant*, *ent*, *int* no derivin di participis presints, a àn simpri une forme feminine diferent di chê masculine. Il feminin di *grant*, par esempi, al è dome *grande*.

Une altre situazion ortografiche interessante che e à ce fâ cu la formazion dal feminin e je chê des peraulis che a trasformin un pôc il teme cuant che a formin il plurâl (che si viodi la sezion 13.1). Par esempi, il feminin di *prin* al è *prime*, il feminin di *ultin* al è *ultime*, il feminin di *fer* al è *ferme*, il feminin di *bon* al è *buine*, il feminin di *gnûf* al è *gnove*, il feminin di *pôc* al è *pocje*, il feminin di *lunc* al è *lungje*, il feminin di *blanc* al è *blancje*, il feminin di *larc* al è *largje*, etc.

13.3. Formazion dai alterâts

La formazion dai alterâts (come i diminutîfs e i inçressitîfs) e pues fâ vigni cualchi dubi ortografic.

E je cualchi peraule che e finîs par **n** che e trasforme la consonant finâl in **gn** cuant che si zonte un sufîs alteratîf. Chest al sucêt, par esempi, cu la peraule *disen* (che e à formis alteradis come *disegnut* o *disegnon*), *len* (che e à formis alteradis come *legnut* o *legnat*) e *pan* (che e à come diminutîf *pagnut*).

A son un pocjis di peraulis che a cambiin il teme cuant che si zontiur un sufîs alteratîf. Par esempi, il diminutîf di *voli* al è *voglut*, il diminutîf di *zenoli* al è *zenoglut*, il diminutîf di *pedoli* al è *pedoglut*, il diminutîf di *predi* al è *predessut*, il diminutîf di *om* al è *omenut*.

13.4. Formazion di derivâts

Par solit te formazion di altris derivâts a saltin fûr i stes cambiaments che a son te formazion de forme feminine e dai alterâts (che si ju à viodûts tes sezions 13.2 e 13.3). Par esempi, de peraule *ultin* al ven il verp *ultimâ*, de peraule *disen* al ven il verp *disegnâ*, de peraule *fer* al ven il verp *fermâ*, de peraule *len* a vegnin *legnade* e *legnam*, cui che al à *pedoi* al è *pedoglôs*, l'insiemi dai *predis* al è il *predessam*, cuant che si plein i *zenoi* si *inzenoglisi*.

14. AGJETÏFS NUMERÂI

14.1. Agjetîfs numerâi cardinâi

I agjetîfs numerâi cardinâi si ju scrîf in cifris arabis o pûr in letaris. Cuant che si ju scrîf in letaris si à di visâsi che desenis e unitâts si scrivin tacadis, ma centenârs, desenis e miârs si scrivin distacâts (come in *mil nûfcent e novantenûf*). Pai numars di vincjeun a vincjenûf, ancje cuant che a àn devant centenârs o miârs, si met un **e** tra lis desenis e lis unitâts (come in *vincjeun*). Pai numars plui grancj di trente, invezit, nol covente zontâ nissun **e** tra lis desenis e lis unitâts (come in *trenteun*). Tra i centenârs e lis desenis o tra i centenârs e lis unitâts si met un **e**; chescj numars si ju scrîf cun plui peraulis separadis (come *cent e dîs*, *cent e un*). Tra i miârs e lis desenis o tra i miârs e lis unitâts si met un **e**; chescj numars si ju scrîf cun plui peraulis separadis (come *mil e dîs*, *mil e un*). Tra miârs e centenârs no si met nissun **e**, fale il câs che il numar al finissi par doi zeros (come *mil nûfcent e novantenûf* ma *mil e nûfcent*).

0	zero
1	un, une
2	doi, dôs
3	trê
4	cuatri
5	cinc
6	sîs
7	siet
8	vot

9	nûf
10	dîs
11	undis
12	dodis
13	tredis
14	cutuardis
15	cuindis
16	sedis
17	disesiet
18	disevot
19	disenûf
20	vincj
21	vincjeun, vincjeune
22	vincjedoi, vincjedôs
23	vincjetrê
24	vincjecuatri
25	vincjecinc
26	vincjesîs
27	vincjesiet
28	vincjevot
29	vincjenûf
30	trente
31	trenteun, trenteune
40	cuarante
50	cincuante
60	sessante
70	setante
80	otante
90	novante
100	cent
101	cent e un, cent e une

102	cent e doi, cent e d�s
200	duşinte
300	tresinte
400	cuatricent
500	cinccent
600	s�şcent
700	sietcent
800	voţcent
900	n�fcent
1.000	mil
1.001	mil e un, mil e une
1.100	mil e cent
1.110	mil cent e d�s
2.000	doi mil
3.000	tr� mil
100.000	cent mil
200.000	duşinte mil
1.000.000	un milion
1.000.000.000	un miliart

14.2. Agjet fs numer i orden i

L'agjet f numer l orden l al indiche la pozi ion d  un ent anim t o inanim t intune sucession ordenade. Si lu pues scrivi cun cifris arabis e un api , o p r cui numars romans o in letaris.

1 ⁿ , me	prin, prime
2 ^t , de	secont, seconde
3 ^e , ce	tier�, tierce
4 ^t , te	cuart, cuarte
5 ^t , te	cuint, cuinte
6 ^t , te	sest, seste

7 ^{m, me}	setim, setime
8 ^{f, ve}	otâf, otave
9 ^{m, me}	novesim, novesime
10 ^{m, me}	decim, decime
11 ^{m, me}	decim prin, decime prime
12 ^{m, me}	decim secont, decime seconde
13 ^{m, me}	decim tierç, decime tierce
14 ^{m, me}	decim cuart, decime cuarte
15 ^{m, me}	decim cuint, decime cuinte
16 ^{m, me}	decim sest, decime seste
17 ^{m, me}	decim setim, decime setime
18 ^{m, me}	decim otâf, decime otave
19 ^{m, me}	decim novesim, decime novesime
20 ^{m, me}	vincjesim, vincjesime
21 ^{m, me}	vincjesim prin, vincjesime prime
22 ^{m, me}	vincjesim secont, vincjesime seconde
30 ^{m, me}	trentesim, trentesime
40 ^{m, me}	cuarantesim, cuarantesime
50 ^{m, me}	cincuanthesim, cincuanthesime
60 ^{m, me}	sessantesim, sessantesime
70 ^{m, me}	setantesim, setantesime
80 ^{m, me}	otantesim, otantesime
90 ^{m, me}	novantesim, novantesime
100 ^{m, me}	centesim, centesime
101 ^{m, me}	centesim prin, centesime prime
200 ^{m, me}	duşintesim, duşintesime
300 ^{m, me}	tresintesim, tresintesime
1.000 ^{m, me}	milesim, milesime
2.000 ^{m, me}	doimilesim, doimilesime
3.000 ^{m, me}	trêmilesim, trêmilesime
100.000 ^{m, me}	centesim milesim, centesime milesime
1.000.000 ^{m, me}	milionesim, milionesime

15. PRONONS PERSONÂI

15.1. Pronons personâi sogjet

I pronons personâi sogjet a àn une forme toniche e une forme atone. La forme atone si poie in maniere enclitiche o proclitiche al verp che le rêç. La forme proclitiche e je chê che si viôt te tabele ta cheste sezion; la forme enclitiche si le pues viodi tai cjapitui 21 e 22, là che si fevele dai verps. I pronons atons si doprin cui mûts indicatîf, coniuntîf e condizionâl.

	forme toniche	forme proclitiche
1ps	jô	o
2ps	tu	tu
3psm	lui	al
3psf	jê	e
1pp	noaltris, nô	o
2pp	voaltris, vô	o
3pp	lôr	a

Te forme declarative, il pronon aton **tu** si lu dopre simpri. Chei altris pronons personâi sogjet atons si à di esprimiju simpri, fûr che intune serie di câs. No si ju dopre cuant che prime dal verp al è il pronon relatîf **cu** (come te frase *Chest an cu ven o larai a stâ a Çarvignan*). Par solit si ju omet (ma nol è obligatori) cuant che, intune frase declarative, prime dal verp al è un

pronon personâl complement o un pronon riflessîf (come te frase *Ti viôt a passâ dispès*, che e je une forme plui comune di *O ti viôt a passâ dispès*). No si use a doprâju nancje cuant che prime dal verp e je la negazion **no** (come te frase *I fruts no podaran lâ a scuele doman*, che e je une forme plui comune di *I fruts a no podaran lâ a scuele doman*).

Si à di stâ atents al fat che, come regule gjenerâl, il pronon personâl sogjet aton di tierce persone singolâr masculine (**al**) inte forme negative nol sparís ma al ven cjàpât dentri intal averbi di negazion (come te frase *Zuan nol è di chenti*). Te forme negative al sparís dome se al à daûr un pronon personâl ogjet o un pronon riflessîf (come te frase *Indrì no ti à in stime*).

15.2. Pronons personâi ogjet diret

I pronons personâi ogjet diret a àn une forme toniche e une forme atone.

	forme atone	forme toniche
1ps	mi	me
2ps	ti	te
3psm	lu	lui
3psf	le	jê
1pp	nus	noaltris, nô
2pp	us	voaltris, vô
3ppm	ju	lôr
3ppf	lis	lôr

Si à di stâ atents che l'articul determinatîf feminin singolâr al è **la**, invezit il pronon personâl ogjet diret di tierce persone feminine singolâr al è **le** (la diference si le viôt, par esempli, te frase *A disin che **la** cusine di Zuan **le** àn viodude a Bicinins*).

15.3. Pronons personâi ogjet indirect

I pronons personâi ogjet indirect a àn une forme toniche e une forme atone.

	forme atone	forme toniche
1ps	mi	mi
2ps	ti	ti
3psm	i	lui
3psf	i	jê
1pp	nus	noaltris, nô
2pp	us	voaltris, vô
3pp	ur	lôr

Dal pont di viste ortografic, i pronons indirets a presentin cualchi carateristiche che si à di stâ atents.

Se il verp al finis par consonant e il pronon enclitic al comence par **i** o **u**, si zonte un **j** devant dal pronon enclitic (come in *disint+i* = *disint**j**i*, *puartant+us* = *puartant**j**us*, *cjalait+ur* = *cjalait**j**ur*).

Se un participi passât al à daûrsi il pronon enclitic *i*, si met un altri *i* devant dal pronon enclitic e la consonant finâl dal verp e devente sonore se e je sonore inte forme feminine dal participi passât (come in *puartât+i = puartadii*, *fat+i = fatii*).

Daûr dai averbis *intor* e *daûr* si pues meti il pronon enclitic *i*. In chest câs si zonte un *j* devant dal pronon enclitic (come in *intor+i = intorji*, *daûr+i = daûrji*).

15.4. Pronons riflessîfs

I pronons riflessîfs a àn une forme toniche e une forme atone.

	Forme atone	Forme toniche
1ps	mi	me
2ps	ti	te
3ps	si	se
1pp	si	nô, noaltris
2pp	si	vô, voaltris
3pp	si	se

15.5. Cumbinazions di pronons

I pronons personâi ogjet diret di tierce persone si puedin cumbinâ cui pronons personâi ogjet indiret e cui pronons riflessîfs. Chescj pronons cubiâts a àn dôs formis, une autonome e une enclitiche. Te prime tabele e je la forme autonome, te seconde e je chê enclitiche.

	lu	le	ju	lis
mi	mal	me	mai	mes
ti	tal	te	tai	tes
i	jal	je	jai	jes
si	sal	se	sai	ses
nus	nus al	nus e	nus ai	nus es
us	us al	us e	us ai	us es
ur	ur al	ur e	ur ai	ur es

	lu	le	ju	lis
mi	-mal	-me	-mai	-mes
ti	-tal	-te	-tai	-tes
i	-jal	-je	-jai	-jes
si	-sal	-se	-sai	-ses
nus	-nusal	-nuse	-nusai	-nuses
us	-usal	-use	-usai	-uses
ur	-ural	-ure	-urai	-ures

Se il verp al finis par consonant e il pronon enclitic cubiât al comence par **u**, si zonte un **j** devant dal pronon enclitic (come in *puartant+usal* = *puartant**j**usal*, *cjalait+ural* = *cjalait**j**ural*).

Se un participi passât al à daûrsi i pronons cubiâts **jal**, **je**, **jai** o **jes**, si met un altri **i** devant dal pronon enclitic e la consonant finâl dal verp e devente sonore se e je sonore inte forme feminine dal participi passât (come in *puartât+jal* = *puartadi**j**jal*, *fat+je* = *fati**j**je*).

15.6. Pronon *indi*

Il pronon *indi* si lu cjate di râr inte forme complete. Pal plui, di fat, al piert la ultime vocâl, la prime vocâl o dutis dôs, secont des peraulis che a son devant e daûr.

Il pronon *indi* al pues jessi autonom o enclitic. La forme autonome si le dopre cui verps al indicatîf, al conîuntîf e al condizionâl. La forme enclitiche si le dopre cui verps al infinît, al gjerundi e al imperatîf.

Se prin de forme autonome di *indi* al è un dai pronons personâi atons *o, tu, a, mi, ti, i, si*, o l'averbi di negazion *no*, il pronon *indi* al piert la vocâl iniziâl e al so puest si met l'apostrof. Se, invece, prin de forme autonome di *indi* e je une altre peraule, il pronon *indi* nol piert la vocâl iniziâl. Se, po, daûr dal pronon *indi* al è un verp che al scomence par vocâl, *indi* al piert l'*i* finâl e al manten il *d*. Se daûr al è un verp che al scomence par consonant, *indi* al piert l'*i* finâl e il *d* si trasforme in *t*.

peraule devant:	il verp al scomence par vocâl	il verp al scomence par consonant
<i>o, tu, a, mi, ti, i, si, no</i>	'nd	'nt
altre o nissune	ind	int

In sumis, si scrîf, o *'nd ai*, o *'nt sielç*, *no tu 'nd âs*, *si 'nt viôt*, *us int doi un*, *ind âstu?*, *int vûstu?*, *trops ind âstu?*, *trops int vûstu?*, magari *int vessio!*.

Cu li formis scurtadis di **indi** il pronon personâl sogjet aton de tierce persone singolâr masculine e feminine al è **a** (come tes frasis *Zuanut a 'nd à cumbinadis tantis* e *Mariute a 'nd à cumbinadis tantis*). Intune frase negative cul verp ae tierce persone singolâr masculine si met l'averbi di negazion **no**, impen di **nol** (come te frase *Pieri no 'nd à comprade nancje une*).

Cuant che **indi** al è rezût dal verp **jessi** (cun funzion di predicjât verbâl e coniugât dome ae tierce persone singolâr masculine), si dopre il pronon personâl sogjet aton **a** (come te frase *Tropis cjadreis sono in cjase? A 'nd è sîs*). Se la frase e je negative si dopre l'averbi di negazion **no** (come te frase *Trops zuiadôrs jerino? No 'nd jere nissun*).

Ancje la forme enclitiche di **indi** e pues pierdi la prime vocâl, la ultime vocâl o dutis dôs. La pierdite dal **i** finâl e je facultative; se **indi** al piert l'**i** finâl il **d** al devente simpri **t**. Se **indi** si tache daûr di un verp che al finîs par consonant, si manten l'**i** iniziâl. Se, invece, il verp al finîs par vocâl, no si manten l'**i** iniziâl.

il verp al finîs par vocâl	-ndi	-nt
il verp al finîs par consonant	-indi	-int

In sumis, si pues scrivi *cjalâ**ndi*** o *cjalânt*, *cjalant**indi*** o *cjalant**int***.

In posizion enclitiche **indi** si pues cumbinâ cui pronons personâi ogjet indiret (forme atone) o cui pronons riflissîfs.

	-int	-indi
-mi	-mint	-mindi
-ti	-tint	-tindi
-i	-int, -jint	-indi, -jindi
-nus	-nusint	-nusindi
-us	-usint	-usindi
-ur	-urint, -jurint	-urindi, -jurindi
-si	-sint	-sindi

Des cumbinazions di **-i** e **-ur** cun **-indi**, lis formis **-int**, **-indi**, **-urint** e **-urindi** si lis dopre cuant che il verp al finîs par vocâl. Lis formis **-jint**, **-jindi**, **-jurint** e **-jurindi** si lis dopre cuant che il verp al finîs par consonant. Si scrîf, duncje, *puartâ**int***, *dâ**urint***, *disint**jint***, *puartait**jint***, *dam**int***.

16. PRONONS RELATÎFS

Il pronon relatîf normâl al è **che** e al è invariabil. Si à di visâsi che **che** no si apostrofe mai e che il verp che al ven dopo al pues vê il pronon sogjet aton (come te frase *Il cjan che al baie al è gno*).

Tal puest di **che** si pues doprâ ancje il pronon relatîf **cu**, che al jere normâl tal furlan antîc e che si lu dopre inmò in ciertis varietâts de Cjargne. Si à di visâsi che il verp che al ven dopo di **cu** nol à mai il pronon sogjet aton (come te frase *Il cjan cu baie al è gno*).

Si à di visâsi ancje che il pronon relatîf **che**, doprât in funzion di complement indiret, nol pues jessi precedût di nissune preposizion (come te frase *Chest al è il probleme che ti fevelavi*).

17. AGJETÎFS E PRONONS POSSESSÎFS

I agjetîfs e i pronons possessîfs a son **gno**, **to**, **so**, **nestri**, **vuestri** e **lôr**.

	masculin singolâr	feminin singolâr	masculin plurâl	feminin plurâl
1ps	gno	mê	miei	mês
2ps	to	tô	tiei	tôs
3ps	so	sô	siei	sôs
1pp	nestri	nestre	nestris	nestris
2pp	vuestri	vuestre	vuestris	vuestris
3pp	lôr	lôr	lôr	lôr

Si à di visâsi di meti l'acent lunc sui possessîfs feminins, singolârs e plurâi, des primis trê personis. Si à di scrivi, duncje, *la mê cjase e la tô* e no *la me cjase e la to*, si scrîf *mê mari* e no *me mari*.

Si pues includi tra i agjetîfs e pronons possessîfs ancje **propri**.

masculin singolâr	feminin singolâr	masculin plurâl	feminin plurâl
propri	proprie	propriis	propriis

18. AGJETÏFS E PRONONS DIMOSTRATÏFS

I agjetÏfs e i pronons dimostratiÏfs a son *chest* e *chel*. Si pues inclui tra i agjetÏfs e pronons dimostratiÏfs ançe *stes* o *istès* (e la forme plui rare *midiesim*).

masculin singolâr	feminin singolâr	masculin plurâl	feminin plurâl
chest	cheste	chescj	chestis
chel	chê	chei	chês
stes	stesse	stes	stessis
istès	istesse	istès	istessis
midiesim	midiesime	midiesims	midiesimis

19. AGJETÏFS E PRONONS INTEROGATÏFS

I agjetÏfs e i pronons interogatiÏfs a puedin jessi indeclinabii o declinabii. A son indeclinabii *cui* e *ce*. Chei declinabii a son *cuâl*, *cetant* e *trop* (pe pronuncie di *trops* si à di consultâ la seziòn 13.1).

masculin singolâr	feminin singolâr	masculin plurâl	feminin plurâl
cuâl	cuale	cuâi	cualis
cetant	cetante	cetancj	cetantis
trop	trope	trops	tropis

20. AGJETÏFS E PRONONS INDEFINÏTS

I agjetÏfs e i pronons indefinÏts a puedin jessi indeclinabii o declinabii. A son indeclinabii *alc*, *cualchi*, *cualsisei*, *cuicusei*, *masse*, *nuie*, *ogni*, *une vore* e *un grum*. Chei declinabii a son chei de tabele chi sot.

masculin singolâr	feminin singolâr	masculin plurâl	feminin plurâl
altri	altre	altris	altris
ancjetant	ancjetante	ancjetancj	ancjetantis
antant	antante	antancj	antantis
cetant	cetante	cetancj	cetantis
ciert	cierte	cierts	ciertis
cualchidun	cualchidune	—	—
—	—	diviers	diviersis
dut	dute	ducj	dutis
dut cuant	dute cuante	ducj cuancj	dutis cuantis
nissun	nissune	—	—
ognidun	ognidune	—	—
ogniun	ogniune	—	—
—	—	plusôrs	plusôrs
pôc	pocje	pôcs	pocjis
—	—	putrops	putropis
—	—	svariâts	svariadis
tâl	tâl	tâi	tâls
tant	tante	tancj	tantis
trop	trope	trops	tropis
un	une	—	—
un mont	un monte	un moncj	un montis

In cualchi varietât cjargnele si doprin altris indefînîts formâts sul stamp di *cuicusei*: *cualcusedi* (cualsisei), *lacusedi* (intun puest cualsisei), *cecusedi* (une robe cualsisei), *tropcusedi* (une quantitât cualsisei). Chestis formis si puedin doprâ ancje te lenghe comune.

21. VERPS REGOLÂRS

Ta cheste sezion si cjatin i timps sempliçs dai verps furlans. I timps componûts e bicomponûts, stant che no àn particolaritâts ortografichis, no son.

21.1. Prime coniugazion

Infinît presint: *amâ*

Gjerundi presint: *amant*

Participi passât: *amât*

Imperatîf presint: *ame!*, *amìn!*, *amait!*

Indicatîf presint declaratîf: *o ami, tu amis, al ame, e ame, o amìn, o amais, a amin*

Indicatîf presint interrogatîf: *amio?*, *amistu?*, *amial?*, *amie?*, *amìno?*, *amaiso?*, *amino?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o amavi, tu amavis, al amave, e amave, o amavin, o amavis, a amavin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *amavio?*, *amavistu?*, *amavial?*, *amavie?*, *amavino?*, *amaviso?*, *amavino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o amai, tu amaris, al amà, e amà, o amarin, o amaris, a amarin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *amario?, amaristu?, amarial?, amarie?, amarino?, amariso?, amarino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o amarai, tu amarâs, al amarà, e amarà, o amarin, o amarês, a amaran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *amaraio?, amarâstu?, amaraial?, amaraie?, amarino?, amarêso?, amarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o ami, tu amis, al ami, e ami, o amìn, o amais, a amin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o amàs, tu amassis, al amàs, e amàs, o amassin, o amassis, a amassin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *amassio! amassistu! amassial! amassie! amassino! amassiso! amassino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o amarès, tu amaressis, al amarès, e amarès, o amaressin, o amaressis, a amaressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *amaressio?, amaressistu? amaressial?, amaressie?, amaressino?, amaressiso?, amaressino?*

21.2. Seconde coniugazion

Cuant che al teme di un verp de seconde coniugazion no si zonte nissune desinence e la vòs verbâl e finis par *f, l, r, s, t*, la ultime vocâl dal teme si pues slungjâ (si slungje

tes stessis situazions che si à vût iniment tes sezions 13.2, 13.3 e 13.4).

Infinît presint: *tasê*

Gjerundi presint: *tasint*

Participi passât: *tasût*

Imperatîf presint: *tâs!, tasìn!, tasê!*

Indicatîf presint declaratîf: *o tâs, tu tasis, al tâs, e tâs, o tasìn, o tasês, a tasin*

Indicatîf presint interrogatîf: *tasio?, tasistu?, tasial?, tasie?, tasino?, tasêso?, tasino?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o tasevi, tu tasevis, al taseve, e taseve, o tasevin, o tasevis, a tasevin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *tasevio?, tasevistu?, tasevial?, tasevie?, tasevino?, taseviso?, tasevino?*

Indicatîf passât sempliç declaratîf: *o tasei, tu taseris, al tasê, e tasê, o taserin, o taseris, a taserin*

Indicatîf passât sempliç interrogatîf: *taserio?, taseristu?, taserial?, taserie?, taserino?, taseriso?, taserino?*

Indicatîf futûr sempliç declaratîf: *o tasarai, tu tasarâs, al tasarà, e tasarà, o tasarin, o tasarês, a tasaran*

Indicatîf futûr sempliç interrogatîf: *tasaraio?, tasarâstu?, tasaraial?, tasaraie?, tasarino?, tasarêso?, tasarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o tasi, tu tasis, al tasi, e tasi, o tasìn, o tasês, a tasin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o tasès, tu tasessis, al tasès, e tasès, o tasessin, o tasessis, a tasessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *tasessio!, tasessistu!, tasessial!, tasessie!, tasessino!, tasessiso!, tasessino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o tasarès, tu tasaressis, al tasarès, e tasarès, o tasaressin, o tasaressis, a tasaressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *tasaressio?, tasaressistu?, tasaressial?, tasaressie?, tasaressino?, tasaressiso?, tasaressino?*

21.3. Tierce coniugazion

Cuant che al teme di un verp de tierce coniugazion no si zonte nissune desinence e la vòs verbâl e finîs par **ç, f, l, r, s, t**, la ultime vocâl dal teme si pues slungjâ (si slungje tes stessis situazions che si à vût iniment tes sezions 13.2, 13.3 e 13.4).

Infinit presint: *crodi*

Gjerundi presint: *cro dint*

Participi passât: *cro dût*

Imperatîf presint: *crôt!, cro dìn!, cro dê!*

Indicatîf presint declaratîf: *o crôt, tu crodis, al crôt, e crôt, o cro dìn, o cro dês, a cro dìn*

Indicatîf presint interrogatîf: *cro dio?, cro distu?, cro dial?, cro die?, cro dîno?, cro dêso?, cro dîno?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o crodevi, tu crodevis, al crodeve, e crodeve, o crodevin, o crodevis, a crodevin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *crodevio?, crodevistu?, crodevial?, crodevie?, crodevino?, crodeviso?, crodevino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o crodei, tu croderis, al crodè, e crodè, o croderin, o croderis, a croderin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *croderio?, croderistu?, croderial?, croderie?, croderino?, croderiso?, croderino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o crodarai, tu crodarâs, al crodarà, e crodarà, o crodarîn, o crodarês, a crodaran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *croderaio?, crodarâstu?, crodaraial?, crodaraie?, crodarino?, crodarêso?, crodarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o crodi, tu crodîs, al crodi, e crodi, o crodîn, o crodês, a crodin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o crodès, tu crodessîs, al crodès, e crodès, o crodessin, o crodessîs, a crodessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *crodessio!, crodessistu!, crodessial!, crodessie!, crodessino!, crodessiso!, crodessino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o crodarès, tu crodaressîs, al crodarès, e crodarès, o crodaressin, o crodaressîs, a crodaressin*

Condizionâl presint interrogâtîf: *crodaressio?*,
crodaressistu?, *crodaressial?*, *crodaressie?*,
crodaressino?, *crodaressiso?*, *crodaressino?*

21.4. Cuarte coniugazion

Infinît presint: *cusî*

Gjerundi presint: *cusint*

Participi passât: *cusît*

Imperatîf presint: *cûs!*, *cusìn!*, *cusît!*

Indicatîf presint declarâtîf: *o cûs*, *tu cusi*, *al cûs*, *e cûs*, *o cusìn*, *o cusîs*, *a cusin*

Indicatîf presint interrogâtîf: *cusio?*, *cusistu?*, *cusial?*,
cusie?, *cusino?*, *cusîso?*, *cusino?*

Indicatîf imperfet declarâtîf: *o cusivi*, *tu cusivis*, *al cusive*, *e cusive*, *o cusivin*, *o cusivis*, *a cusivin*

Indicatîf imperfet interrogâtîf: *cusivio?*, *cusivistu?*,
cusivial?, *cusivie?*, *cusivino?*, *cusiviso?*, *cusivino?*

Indicatîf passât sempliç declarâtîf: *o cusii*, *tu cusiris*, *al cusî*, *e cusî*, *o cusirin*, *o cusiris*, *a cusirin*

Indicatîf passât sempliç interrogâtîf: *cusirio?*, *cusiristu?*,
cusirial?, *cusirie?*, *cusirino?*, *cusiriso?*, *cusirino?*

Indicatîf futûr sempliç declarâtîf: *o cusirai*, *tu cusirâs*, *al cusirà*, *e cusirà*, *o cusirìn*, *o cusirês*, *a cusiran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *cusiraio?, cusirâstu?, cusiraial?, cusiraie?, cusirîno?, cusirêso?, cusirano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o cusi, tu cusi, al cusi, e cusi, o cusîn, o cusîs, a cusin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o cusîs, tu cusissis, al cusîs, e cusîs, o cusissin, o cusissis, a cusissin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *cusissio!, cusissistu!, cusissial!, cusissie!, cusissino!, cusissiso!, cusissino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o cusirès, tu cusiressis, al cusirès, e cusirès, o cusiressin, o cusiressis, a cusiressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *cusiressio?, cusiressistu?, cusiressial?, cusiressie?, cusiressino?, cusiressiso?, cusiressino?*

21.5. Cuarte coniugazion incoative

Infînît presint: *capî*

Gjerundi presint: *capînt*

Participi passât: *capît*

Imperatîf presint: *capîs!, capîn!, capît!*

Indicatîf presint declaratîf: *o capîs, tu capissis, al capîs, e capîs, o capîn, o capîs, a capissin*

Indicatîf presint interrogatîf: *capissio?, capissistu?, capissial?, capissie?, capîno?, capîso?, capissino?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o capivi, tu capivis, al capive, e capive, o capivin, o capivis, a capivin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *capivio?, capivistu?, capivial?, capivie?, capivino?, capiviso?, capivino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o capii, tu capiris, al capî, e capî, o capirin, o capiris, a capirin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *capirio?, capiristu?, capirial?, capirie?, capirino?, capiriso?, capirino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o capirai, tu capirâs, al capirà, e capirà, o capirîn, o capirês, a capiran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *capiraio?, capirâstu?, capiraial?, capiraie?, capirîno?, capirêso?, capirano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o capissi, tu capissis, al capissi, e capissi, o capîn, o capîs, a capissin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o capîs, tu capissis, al capîs, e capîs, o capissin, o capissis, a capissin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *capissio!, capissistu!, capissial!, capissie!, capissino!, capissiso!, capissino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o capirês, tu capiressis, al capirês, e capirês, o capiressin, o capiressis, a capiressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *capiressio?, capiressistu?, capiressial?, capiressie?, capiressino?, capiressiso?, capiressino?*

22. VERPS IREGOLÂRS

22.1. Jessi

Infînit presint: *jessi* (*sei*)

Gjerundi presint: *jessint* (*sint*)

Participi passât: *stât*

Imperatîf presint: *sei!* (*jessi!*), *sin!*, *sêt!* (*jessit!*)

Indicatîf presint declaratîf: *o soi, tu sês, al è, e je, o sin, o sês, a son*

Indicatîf presint interrogatîf: *soio?, sêstu?, isal?, ise?, sino?, sêso?, sono?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o jeri, tu jeris, al jere, e jere, o jerin, o jeris, a jerin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *jerio?, jeristu?, jerial?, jerie?, jerino?, jeriso?, jerino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o foi, tu foris, al fo, e fo, o forin, o foris, a forin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *forio?, foristu?, forial?, forie?, forino?, foriso?, forino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o sarai, tu sarâs, al sarà, e sarà, o sarin, o sarês, a saran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *saraio?, sarâstu?, saraial?, saraie?, sarino?, sarêso?, sarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o sedi (sei), tu sedis (seis), al sedi (sei), e sedi (sei), o sedin (sein), o sedis (seis), a sedin (sein)*

Coniuntîf presint otatîf: *seio!, seistu!, seial!, seie!, seino!, seiso!, seino!*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o fos, tu fossis, al fos, e fos, o fossin, o fossis, a fossin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *fossio!, fossistu!, fossial!, fossie!, fossino!, fossiso!, fossino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o sarès, tu saressis, al sarès, e sarès, o saressin, o saressis, a saressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *saressio?, saressistu?, saressial?, saressie?, saressino?, saressiso?, saressino?*

22.2. Vê

Infînît presint: *vê*

Gjerundi presint: *vint*

Participi passât: *vût*

Imperatîf presint: *ve!, vin!, vêt!*

Indicatîf presint declaratîf: *o ai, tu âs, al à, e à, o vin, o vês, a àn*

Indicatîf presint interrogatîf: *aio?, âstu?, aial?, aie?, vino?, vêso?, àno?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o vevi, tu vevis, al veve, e veve, o vevin, o vevis, a vevin*

Indicatîf imperfet interrogatîf: *vevio?, vevistu?, vevial?, vevie?, vevino?, veviso?, vevino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o vei, tu veris, al ve, e ve, o verin, o veris, a verin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *verio?, veristu?, verial?, verie?, verino?, veriso?, verino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o varai, tu varâs, al varâ, e varâ, o varîn, o varês, a varan*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *varaio?, varâstu?, varaial?, varaie?, varîno?, varêso?, varano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o vedi (vebi), tu vedis (vebis), al vedi (vebi), e vedi (vebi), o vedin (vebin), o vedis (vebis), a vedin (vebin)*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o ves, tu vassis, al ves, e ves, o vessin, o vassis, a vessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *vessio!, vessistu!, vessial!, vessie!, vessino!, vessiso!, vessino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o varès, tu varessis, al varès, e varès, o varessin, o varessis, a varessin*

Condizionâl presint interrogatîf: *varessio?, varessistu?, varessial?, varessie?, varessino?, varessiso?, varessino?*

22.3. Fâ

Infinît presint: *fâ*

Gjerundi presint: *fasint*

Participi passât: *fat*

Imperatîf presint: *fai!*, (*fâs!*), *fasîn!*, *fasêt!*

Indicatîf presint declaratîf: *o fâs, tu fasis, al fâs, e fâs, o fasîn, o fasês, a fasin*

Indicatîf presint interogatîf: *fasio?*, *fasistu?*, *fasial?*, *fasie?*, *fasîno?*, *fasêso?*, *fasino?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o fasevi, tu fasevis, al faseve, e faseve, o fasevin, o fasevis, a fasevin*

Indicatîf imperfet interogatîf: *fasevio?*, *fasevistu?*, *fasevial?*, *fasevie?*, *fasevino?*, *faseviso?*, *fasevino?*

Indicatîf passât sempliç declaratîf: *o fasei, tu faseris, al fasè, e fasè, o faserin, o faseris, a faserin*

Indicatîf passât sempliç interogatîf: *faserio?*, *faseristu?*, *faserial?*, *faserie?*, *faserino?*, *faseriso?*, *faserino?*

Indicatîf futûr sempliç declaratîf: *o fasarai, tu fasarâs, al fasarà, e fasarà, o fasarîn, o fasarês, a fasaran*

Indicatîf futûr sempliç interogatîf: *fasaraio?*, *fasarâstu?*, *fasaraial?*, *fasaraie?*, *fasarîno?*, *fasarêso?*, *fasarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o fasi, tu fasis, al fasi, e fasi, o fasîn, o fasês, a fasin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o fasès, tu fasessis, al fasès, e fasès, o fasessin, o fasessis, a fasessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *fasessio!, fasessistu!, fasessial!, fasessie!, fasessino!, fasessiso!, fasessino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o fasarès, tu fasaressis, al fasarès, e fasarès, o fasaressin, o fasaressis, a fasaressin*

Condizionâl presint interogatîf: *fasaressio?, fasaressistu?, fasaressial?, fasaressie?, fasaressino?, fasaressiso?, fasaressino?*

22.4. Dî

Infînit presint: *dî*

Gjerundi presint: *disint*

Participi passât: *dit*

Imperatîf presint: *di!, (dîs!), disîn!, disêt!*

Indicatîf presint declaratîf: *o dîs, tu disis, al dîs, e dîs, o disîn, o disês, a disin*

Indicatîf presint interogatîf: *disio?, disistu?, disial?, disie?, disino?, disêso?, disino?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o disevi, tu disevis, al diseve, e diseve, o disevin, o disevis, a disevin*

Indicatîf imperfet interogatîf: *disevio?, disevistu?, disevial?, disevie?, disevino?, diseviso?, disevino?*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o disei, tu diseris, al disè, e disè, o diserin, o diseris, a diserin*

Indicatîf passât simpliç interrogatîf: *diserio?, diseristu?, diserial?, diserie?, diserino?, diseriso?, diserino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o disarai, tu disarâs, al disarà, e disarà, o disarìn, o disarês, a disaran*

Indicatîf futûr simpliç interrogatîf: *disaraio?, disarâstu?, disaraial?, disaraie?, disarino?, disarêso?, disarano?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o disi, tu disis, al disi, e disi, o disìn, o disês, a disin*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o disès, tu disessis, al disès, e disès, o disessin, o disessis, a disessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *disessio!, disessistu!, disessial!, disessie!, disessino!, disessiso!, disessino!*

Condizionâl presint declaratîf: *o disarès, tu disaressis, al disarès, e disarès, o disaressin, o disaressis, a disaressin*

Condizionâl presint interrogatîf: *disaressio?, disaressistu?, disaressial?, disaressie?, disaressino?, disaressiso?, disaressino?*

Lis formis **dissal** e **dissè** si lis dopre par citâ un toc di discors diret o di discors indiret libar. Par solit no si lis cjate al inizi de frase e a van devant dal sogjet, come tes frasis “Alore **-dissal** Michêl- ti saludi” e “Alore **-dissè** Ane- ti saludi”.

22.5. Cuei, trai, lei

Il verb **cuei** si lu coniughe regularmentri cul teme *cuei*-, fûr che intai tims segnâts chi sot.

Gjerundi presint: *cueint*

Participi passât: *cuèt*

Imperatîf presint: *cuei!*, *cuein!*, *cueiêt!*

Indicatîf presint declaratîf: *o cuei, tu cueis, al cuei, e cuei, o cuein, o cueiês, a cuein*

Indicatîf presint interrogatîf: *cueio?*, *cueistu?*, *cueial?*, *cueie?*, *cueino?*, *cueiêso?*, *cueino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o cuei, tu cueis, al cuei, e cuei, o cuein, o cueiês, a cuein*

Come **cuei** si coniughin ancje **trai** e **lei**.

22.6. Dâ, stâ

Il verb **dâ** si lu coniughe regularmentri, fûr che intai tims segnâts chi sot.

Imperatîf presint: *da!*, *din!*, *dait!*

Indicatîf presint declaratîf: *o doi, tu dâs, al da, e da, o din, o dais, a dan*

Indicatîf presint interrogatîf: *doio?*, *dâstu?*, *daial?*, *daie?*, *dino?*, *daiso?*, *dano?*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o devi (davi), tu devis (davis), al deve (dave), e deve (dave), o devin (davin), o devis (davis), a devin (davin)*

Indicatîf imperfet interogatîf: *devio? (davio?), devistu? (davistu?), devial? (davial?), devie? (davie?), devino? (davino?), deviso? (davisio?), devino? (davino?)*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o dei, tu deris, al de, e de, o derin, o deris, a derin*

Indicatîf passât simpliç interogatîf: *derio?, deristu?, derial?, derie?, derino?, deriso?, derino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o dei (dedi), tu deis (dedis), al dei (dedi), e dei (dedi), o dein (dedin), o deis (dedis), a dein (dedin)*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o des (das), tu dessis (dassis), al des (das), e des (das), o dessin (dassin), o dessis (dassis), a dessin (dassin)*

Coniuntîf imperfet otatîf: *dessio! (dassio!), dessistu! (dassistu!), dessial! (dassial!), dessie! (dassie!), dessino! (dassino!), dessiso! (dassiso!), dessino! (dassino!)*

Come **dâ** si coniughe ancje **stâ**. Al imperfet indicatîf e al coniuntîf imperfet stâ al pues vê il teme *ste-*.

22.7. Dovê

Il verp **dovê** si lu coniughe regolarmentri cul teme *dov-*, fûr che tai tîmps segnâts chi sot.

Indicatîf presint declaratîf: *o dêf, tu devis, al dêf, e dêf, o dovîn, o dovês, a devin*

Indicatîf presint interrogatîf: *devio?, devistu?, devial?, devie?, dovîno?, dovêso?, devino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o devi, tu devis, al devi, e devi, o dovîn, o dovês, a devin*

22.8. Durmî

Il verp **durmi** si lu coniughe regularmentri cul teme *durm-*, fûr che tai tîmps segnâts chi sot.

Imperatîf presint: *duar!, durmîn!, durmît*

Indicatîf presint declaratîf: *o duar, tu duarmis, al duar, e duar, o durmîn, o durmîs, a duarmin*

Indicatîf presint interrogatîf: *duarmio?, duarmistu?, duarmial?, duarmie?, durmîno?, durmîso?, duarmino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o duarmi, tu duarmis, al duarmi, e duarmi, o durmîn, o durmîs, a duarmin*

22.9. Lâ

Infinît presint: *lâ*

Gjerundi presint: *lant*

Participi passât: *lât*

Imperatîf presint: *va!, lin!, lait! (vait!)*

Indicatîf presint declaratîf: *o voi, tu vâs, al va, e va, o lin, o lais (vais), a van*

Indicatîf presint interogatîf: *voio? (vadio?), vâstu? (vadistu?), vaial? (vadial?), vaie? (vadie?), lino?, laiso? (vaisto?), vano? (vadino?)*

Indicatîf imperfet declaratîf: *o levi (lavi), tu levis (lavis), al leve (lave), e leve (lave), o levin (lavin), o levis (lavis), a levin (lavin)*

Indicatîf imperfet interogatîf: *levio? (lavio?), levistu? (lavistu?), levial? (lavial?), levie? (lavie?), levino? (lavino?), leviso? (laviso?), levino? (lavino?)*

Indicatîf passât simpliç declaratîf: *o lei, tu leris, al le, e le, o lerin, o leris, a lerin*

Indicatîf passât simpliç interogatîf: *lerio?, leristu?, lerial?, lerie?, lerino?, leriso?, lerino?*

Indicatîf futûr simpliç declaratîf: *o larai, tu larâs, al larà, e larà, o larîn, o larês, a laran*

Indicatîf futûr simpliç interogatîf: *laraio?, larâstu?, laraial?, laraie?, larîno?, larêso?, larano?*

Condizionâl presint declaratîf: *o ledi (vadi), tu ledis (vadis), al ledi (vadi), e ledi (vadi), o ledin (vadin), o ledis (vadis), a ledin (vadin)*

Coniuntîf imperfet declaratîf: *o les, tu lessis, al les, e les, o lessin, o lessis, a lessin*

Coniuntîf imperfet otatîf: *lessio!, lessistu!, lessial!, lessie!, lessino!, lessiso!, lessino!*

Condizionâl presint declarâtîf: *o larès, tu laressis, al larès, e larès, o laressin, o laressis, a laressin*

Condizionâl imperfet declarâtîf: *laressio?, laressistu?, laressial?, laressie?, laressino?, laressiso?, laressino?*

22.10. Murî, dulî

Il verp **murî** si lu coniughe regolarmentri cul teme *mur-*, fûr che tai tims segnâts chi sot.

Participi passât: *muart*

Indicatîf presint declarâtîf: *o mûr, tu mueris, al mûr, e mûr, o murìn, o murîs, a muerin*

Indicatîf presint interrogâtîf: *muerio?, mueristu?, muerial?, muerie?, murìno, murîso?, muerino?*

Coniuntîf presint declarâtîf: *o mueri, tu mueris, al mueri, e mueri, o murìn, o murîs, a muerin*

Come **murî** si coniughe ancje **dulî**, che però al à dome la tierce persone singolâr e la tierce persone plurâl di ogni timp. Il participi passât di **dulî** al è **dulît**.

22.11. Podê

Il verp **podê** si lu coniughe regolarmentri cul teme *pod-*, fûr che tai tims segnâts chi sot.

Indicatîf presint declarâtîf: *o pues, tu puedis, al pues, e pues, o podìn, o podês, a puedin*

Indicatîf presint interrogatîf: *puedio?, puedistu?, puedial?, puedie?, podîno?, podêso?, puedino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o puedi, tu puedis, al puedi, e puedi, o podîn, o podês, a puedin*

In gjenar pe tierce persone singolâr dal indicatîf presint si dore la forme *pues*, ma in ciertis locuzions si dore la forme *po* (come in *po jessi, po stâi*, etc.).

22.12. Scugnî

Il verp *scugnî* si lu coniughe regolarmentri cul teme *scugn-*, fûr che tai tîmps segnâts chi sot.

Indicatîf presint declaratîf: *o scuén, tu scuegnis, al scuén, e scuén, o scugnìn, o scugnîs, a scuegnin*

Indicatîf presint interrogatîf: *scuegnio?, scuegnistu?, scuegnial?, scuegnie?, scugnîno?, scugnîso?, scuegnino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o scuegni, tu scuegnis, al scuegni, e scuegni, o scugnìn, o scugnîs, a scuegnin*

22.13. Vignî

Il verp *vignî* si lu coniughe regolarmentri cul teme *vign-*, fûr che tai tîmps segnâts chi sot.

Participi passât: *vignût*

imperatîf presint: *ven!, vignìn!, vignît!*

Indicatîf presint declaratîf: *o ven, tu vegnis, al ven, e ven, o vignîn, o vignîs, a vegnin*

Indicatîf presint interogatîf: *vegnio?, vegnistu?, vegnial?, vegnie?, vignîno?, vignîso?, vegnino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o vegni, tu vegnis, al vegni, e vegni, o vignîn, o vignîs, a vegnin*

22.14. Volê

Il verp **volê** si lu coniughe regularmentri cul teme *vol-*, fûr che tai tims segnâts chi sot.

Indicatîf presint declaratîf: *o vuei, tu vuelis (vûs), al vûl, e vûl, o volîn, o volês, a vuelin*

Indicatîf presint interogatîf: *vuelio?, vuelistu? (vûstu?), vuelial?, vuelie?, volîno?, volêso?, vuelino?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o vueli, tu vuelis, al vueli, e vueli, o volîn, o volês, a vuelin*

22.15. Plovi

Il verp **plovi** si lu coniughe regularmentri cul teme *plov-* e par solit si lu dopre dome te tierce persone singolâr. Lis iregularitâts a son chês segnadis chi sot.

Participi passât: *plovût (plot)*

Indicatîf presint declaratîf: *al plûf*

22.16. Savê

Il verp *savê* si lu coniughe regularmentri cul teme *sav-*, fûr che tai tîmps segnâts chî sot.

Imperatîf presint: *sepi, savîn, sepit (savêt)*

Indicatîf presint declaratîf: *o sai, tu sâs, al sa, e sa, o savîn, o savês, a san*

Indicatîf presint interrogatîf: *saio?, sâstu?, saial?, saie?, savîno?, savêso?, savîno?*

Coniuntîf presint declaratîf: *o sepi, tu sepis, al sepi, e sepi, o savîn, o savês, a sepin*

23. AVERBIS

23.1. Averbis e locuzions averbiâls di mût

I averbis di mût si ju pues formâ in plui manieris. La maniere gjenerâl di formâju e je chê di zontâ *-mentri* a un agjetîf cualificatîf feminin (par esempi: *facil* → *facilmentri*). Se l'agjetîf al finis in *-e*, al piert la *-e* e al zonte *-amentri* (par esempi: *clare* → *claramentri*). Se l'agjetîf al à l'acent dopli, lu piert cuant che al forme l'averbi di mût (par esempi: *speciâl* → *specialmentri*).

I averbis di mût o maniere plui comuns a son: *adasi, adun, almancul, avuâl, ben, besclet, besvelt, biel, cemût, come, cjâr, cuasi, cussì, dabon, dassen, denantdaûr, dibant, dibot, diferent, distès, dongjelaaltris, dopli, dret,*

franc, just, juste, magari, mâl, malamentri, malvulintîr, mancumâl, miôr, parie, parom, passe, piês, planc, planchin, plancut, pluitost, pulît, sclet, sotsore, svelt, tant, vulinîr.

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *a bracecuel, a bracevierte, a braç, a bugadis, a butadis, a cavalot, a cessecûl, a cjaval, a cidin vie, a colp, a cufulon, a ments, ad a ments, ad implen, ad in dopli, ad in plen, a fat, a fin fat, a fin fonts, a fuart, a gjat vie, a gratis, a la piês, a la svelte, a ledrôs, al ingruès, a lît a lît, al minût, a mismàs, a messet, a pâr, a pas a pas, a pendolon, a pît, a piduline, a planc, a plomp, a pueste, a puf, a mache, a purciton, a rasepiel, a repeton, a rodolon, a tombolon, a rote di cuel, a sachemule, a sachemulin, a sbreghebalon, a scjrafoion, a sclip a sclip, a selis, a slas, a spicigule-minigule, a spissulon, a sut, a torzeon, ben ben, ben e no mâl, biel planc, biel a planc, che mai, cuintri cûr, cuintri stomi, dal infalibil, dal sigûr, descul descul, di buride, di cariere, di colp, di cûr, di fûr vie, di galop, di malaman, di plante fûr, di sot vie, di riscôs, di rivoc, di sbigheç, di sbighet, di sbris, di scuindon, di sfrôs, di sot coç, di stos, di strade, di stuart, dut intun, fûr di mût, fûr par fûr, gnan par gnan, in bote, in code di voli, in pîts, in premure, in presse, in privât, in public, in sclavueç, in scrufuion, in sest, in senton, in zenoglon, o di rif o di raf, par fuarce, par ledrôs, par ordin, par stuart, par traviers, par tres, plui o mancul, pôc sù pôc jù, sì e no, sore nuie.*

23.2. Averbis e locuzions averbiâls di lûc

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *abàs, acà, achì, aculà, aculì, adalgò, adalt, aduès, alì, altrò, adaltrò, ator, ca, chenci, chenti, chi, cuintri, culenci, culenti, culà, culì, cuvenci, cuventi, dacìs, daprûf, daspò, daûr, denant, devant, dentri, difûr, dilunc, disore, disot, dispùs, dongje, dopo, dovenci, dulintor, dulinvie, framieç, fûr, inalgò, inaltrò, incà, indaûr, indenant, indevant, indentri, infûr, injù, inlà, innà, inniò, insom, insot, insù, intor, injenfri, jenfri, jù, là, lenci, lenti, li, lontan, pardut, parmìs, parsore, parsot, sore, sot, stradilà, sù, venci, venti, vie, viers.*

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *a cjâf, a dilunc, a spas, ator vie, a torzeon, ca di ca, ca e là, ca jù, ca sot, ca vie, chenci sù, chenci jù, culà vie, da cjâf, da pît, devant trat, dilunc jù, dilunc là, dilunc sù, dilunc vie, dilunc fûr, disore vie, disot vie, in bande, in cjâf, intor vie, jenfri vie, là jù, là sù, là di là, là vie, lenti ator, lenti jù, lenti là, lenti sù, lenti vie, par tiere, sore vie, par ca, par là, par denant, par daûr, parsore vie, sot vie, parsot vie, sot man, sot man vie, venti ator, venti ca, venti jù, venti là, venti sù, venti vie.*

23.3. Averbis e locuzions averbiâls di timp

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *adore, alore, ancjemò, aromai, bielzà, cenonè, cumò, daspò, daurman, dispès, doman, dopo, dopocene, dopomisdì, in cumò, inmò, indalore, indaûr, intant, îr, mai,*

maimodant, modant, nossere, passantdoman, po, prime, prin, râr, simpri, subit, tart, vuê, usgnot, za.

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *a moments, a pene, a prin trat, cualchi volte, cumò denant, cumò devant, dal lamp, denant trat, devant trat, di ca indenant, di chi indenant, di chô strade, di prin trat, di trat, di trat in trat, dopo incà, dopo mai, dut a un trat, in di di vuê, îr l'altri, îr sere, in chô volte, nossere la altre, o cumò o dibot, ogni cuâl trat, ogni pôc, ogni tant, ogni cuant, ore presint, o timp o tart, pal plui, par antîc, sore sere, une volte, un pieç, usgnot passade, vuê vot.*

23.4. Averbis e locuzions averbiâls di cuantitât

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *ancjetant antant, avonde, cetant, dome, fregul, gran, mancul, masse, nome, nuie, passe, pôc, plui, putrop, tant, trop.*

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *al dopli, a palotis, a pene, a pressapôc, a svuaç, che mai, une vore, un fregul, un freghenin, un grum, un mont, un ninin, un slac, un tic, un tininin.*

23.5. Averbis e locuzions averbiâls di afermazion

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *ancje, apont, ben, ciert, juste, pardabon, sì, sigûr, vultintîr.*

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *cence dubi, dabon sì, dal ciert, dal sigûr, dal vêr, juste apont, lafê sì, par vêr, sì lafê.*

23.6. Averbis di negazion

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *cree*, *fregul*, *gran*, *mai*, *mighe*, *nancje*, *no*, *nuie*, *piç*.

23.7. Averbis e locuzions averbiâls di dubi

I averbis plui comuns di cheste categorie a son: *forsi*, *forsit*, *probabil*, *salacor*, *vadì*.

Lis locuzions plui comunis di cheste fate a son: *po jessi*, *po stâi*.

23.8. Averbis interrogatîfs

I averbis interrogatîfs plui comuns a son *no?* e *no mo?*. Cun di plui, une vore di averbis di mût, di lûc, di timp, di cuantitât, di cause e di negazion a puedin vê une funzion interrogative (par esempi: *cetant?*, *dulà?*, *cemût?*, *indulà?*, *cuant?*, *trop?*, *ogni trop?*, *di cuant incà?*, *dontri?*, etc.).

24. CONIUNZIONI

Lis coniunzions ***copulativis*** plui comunis a son: *ancje*, *ancjemò*, *ancjemò dongje*, *e* *ancje*, *nancje*, *ni*, *e*.

Lis coniunzions ***disiuntivis*** plui comunis a son: *o*, *o ancje*, *o ben*, *o pûr*, *se no*.

Lis coniunziuns **aversativis** plui comunis a son: *anzit, dut câs, intant, invezî, invezit, ma, ma ben, mintri che, in timp che, par altri, pî di mancul, pûr, purpûr, se no, tant e tant, si ben.*

Lis coniunziuns **declarativis** plui comunis a son: *come, come che, come dî, cun di dî, di fat, in fat, o sei, tant a dî, ven a dî, ven a stâi, ven a jessi.*

Lis coniunziuns **conclusivis** plui comunis a son: *alore, cussî, duncje, in fin dai conts, in fin dai fats, in sumis, par chel, par chest, par fâle curte, po ben, si che, si che duncje.*

Lis coniunziuns **corelativis** plui comunis a son: *ce ... ce, mo ... mo, ni ... ni, no dome ... ma ancje, o ...o, sei ... sei.*

Lis coniunziuns **sogjetivis**, **ogjetivis** e **declarativis** plui comunis a son: *che, di.*

Lis coniunziuns **causâls** plui comunis a son: *che, dal moment che, jessint che, midiant che, parcè che, par vie che, stant che, tignût cont che, za che.*

Lis coniunziuns **temporâls** plui comunis a son: *a pene che, come che, biel che, intant che, co, cuant che, cumò che, daspò, daspò che, devant che, dopo, dopo che, fin a tant che, in chel, in timp che, ogni volte che, prime che,*

prin che, subit che, tal mintri che, tant che, une volte che.

Lis coniunziuns **finâls** plui comunis a son: *a fin che, a fin di, cun chê che, cun chê di, par che, par no che.*

Lis coniunziuns **concessivis** plui comunis a son: *ancje ben che, ancje mai che, ancje se, baste che, ben che, ben se, cun dut che, cun dut chel che, mai cumò che, mancje mai che, no cate che, ogni pôc che, par pôc che, par tant che, se ancje, si ben che.*

Lis coniunziuns **condizionâls** plui comunis a son: *a câs che, a cundizion che, a pat che, co, cul pat che, fûr che, in câs che, pal câs che, pûr che, se, se par câs, simpri che, tal câs che.*

Lis coniunziuns **consecutivis** plui comunis a son: *al pont che, che, cussì che, di mût che, in maniere che, in mût che, in mût di, si che, tâl che, talmentri che, tant ben che, tant... che, tant che, tant di.*

Lis coniunziuns **comparativis** plui comunis a son: *a ûs che, a ûs di, come, come che, di come che, mancul che, mancul ... che no, mancul ... di ce, miei che, miei di ce che, miôr che, miôr che no, piês che, piês che no, piês di ce che, plui che, plui ... che no, tâl che, tant ... come.*

Lis coniunziuns **modâls** plui comunis a son: *cemût che, come che, cussì, secont che, stant a ce che, tant che.*

25. SCRITURE DES VARIETÂTS

Lis varietâts dal furlan si scrivin cu la steshe grafie che si dopre pe lenghe comune. Dut câs, cualchi volte si à di adatâle par rapresentâ miôr lis carateristichis di une varietât locâl. I adataments a àn ce fâ cul ûs dal apostrof, cui acent, cu la scriture des vocâls e des consonants.

25.1. Apostrof

Cuant che si scrivin lis varietâts si pues doprâ l'apostrof ancje tai câs là che nol è previodût te grafie de lenghe comune. Par esempi, si pues doprâlu par segnâ la elision de vocâl finâl dal articul *la* (come in *l'amie*), de coniunzion *se* (come in *s'al ven*), de coniunzion *che* (come in *ch'al vegni*) e dal pronon *che* (come in *la frute ch'e rît*). Se si apostrofe la coniunzion *che* si à di mantignî il digram *ch* (si scrîf, duncje, *ch'al vegni* e no *c'al vegni* o *cal vegni*).

Tal furlan gurizan no si doprin i pronons personâi sogjet atons (duncje si scrîf *jo feveli* no *jo o feveli*), però la tierce persone singolâr dal indicatîf presint dal ver *jessi* si scrîf *lui 'l è* e *jê 'l è*, cul apostrof.

25.2. Acent curt

Tes varietâts occidentâls e cjargnelis che a àn jâts là che il furlan centrâl al à vocâls lungjis, al è miôr meti l'acent su la vocâl toniche dal jât. Par esempi, là che in lenghe comune si scrîf *professôr*, tes varietâts in cuistion si scrîf

professûar o *professûor*. Te stessee maniere, là che in lenghe comune si scrîf *asêt*, tes varietâts in cuistion si scrîf *asiât*, *asiêt* o *asiôt*.

25.3. Acent lunc

L'acent lunc si pues doprâlu par segnâ che une vocâl e je lungje ancje se la vocâl e je in cuarp di peraule. Par esempi, si pues scrivi *pâri*, *zenôli*, *pordenonêsa*, *ûltima* o *ch'al cjâti*.

Si consee ancje di mantignî i acenti luncs te scritture des varietâts che no àn vocâls lungjis. Par esempi, cuant che si scrîf il furlan gurizan si consee di scrivi *sâl* e no *sal*, ancje se la pronuncie e je ['sal].

25.4. Vocâls finâls

Lis vocâls finâls a son chês de varietât che si vûl doprâ. Par esempi, la peraule *cjase* de lenghe comune si le scrîf *cjase*, *cjasa* o *cjaso*, secont la varietât.

25.5. Digrams cj e gj

Cuant che si scrivin lis varietâts furlanis de Basse, dal Friûl Occidentâl o dal Friûl Orientâl che no àn lis oclusivis palatâls [c] e [ɟ], si doprin i digrams *cj* e *gj* par scrivi lis africadis palatâls [tʃ] e [dʒ]. Tal furlan gurizan, par esempi, si scrîf *cjasa* e no *ciasa* (ma si pronuncie ['tʃaza]), compagn che si scrîf *gjat* e no *giat* (ma si pronuncie ['dʒat]).

25.6. Varietâts che a sichin o che a zichin

Tes varietâts là che si siche (ven a stâi che si pronuncie [s] e [z] là che tai dialets dal Friûl di Mieç e de Alte si dîs [tʃ] e [dʒ]), si doprin i segns **s** o **'s**. Par esempi, se intune varietât si pronuncie [si'ta:t] e no [tʃi'ta:t], si scrîf *sitât* e no *citât*. Se si dîs ['swaze] e no ['swadʒe], si scrîf *suase* e no *suaze*. Te stessee maniere, se si dîs [zoven'tu:t] e no [dʒoven'tu:t], si scrîf *'soventût* e no *zoventût*.

Tes varietâts là che si ziche (ven a stâi che si pronuncie [ts] e [dz] là che tai dialets dal Friûl di Mieç e de Alte si dîs [tʃ] e [dʒ]), si dopre la letare **z**. Par esempi, se intune varietât si pronuncie [tsi'ta:t] e no [tʃi'ta:t], si scrîf *zitât* e no *citât*. Se si dîs ['swadze] e no ['swadʒe], si scrîf in ogni câs *suaze*. Te stessee maniere, se si dîs [dzoven'tu:t] e no [dʒoven'tu:t], si scrîf in ogni câs *zoventût*.

25.7. Digrams th e dh

Tes varietâts dal Friûl Ocidentâl che a àn i suns [ð] e [θ], si ju rapresente cui digrams **th** e **dh**. Par esempi si scrîf *thinc* (furlan comun *cinc*) e *dhovin* (furlan comun *zovin*).

25.8. Digram sj e trigram ssj

Tes varietâts setentrionâls e centrâls che a àn i suns [ʃ] e [ʒ], si ju rapresente cun digrams e trigrams che si formin cu la letare **s** e cu la letare **j**. La logjiche e je la stessee che si à spiegât pe letare **s** (che si viodi la sezion 4.13).

I suns [ʃ] e [ʒ] si ju rapresente dome in trê contescj: tra dôs vocâls (come in ['paʃĩ]), e [vo'ʒa:], al principi di une peraule denant di une vocâl (come in [ʃo'ka:] e [ʒemi'nari]) e a la fin di une peraule (come in ['di:ʃ]).

Tra dôs vocâls il sun [ʒ] si lu rapresente cul digram **sj**, come in *vosjâ* che si lei [vo'ʒa:]. Te stessee posizion il sun [ʃ] si lu rapresente cul trigram **ssj**, come in *passji* che si lei ['paʃĩ].

Al principi di une peraule denant di une vocâl il sun [ʒ] si lu rapresente cul trigram **'sj**, come in *'sjeminari* che si lei [ʒemi'nari]. Te stessee posizion il sun [ʃ] si lu rapresente cul digram **sj**, come in *sjocâ* che si lei [ʃo'ka:].

A la fin di une peraule il sun [ʃ] si lu scrîf cul digram **sj**, come in *dîsj* che si lei ['di:ʃ].

Se chescj doi suns a son denant di une altre consonant, si ju rapresente cuntune **s**. Par esempi, la peraule ['ʃtupit] si scrîf *stupit* e no *sjtupit*. Te stessee maniere, ['ʒga'rfa:] si scrîf *sgarfâ* e no *sjgarfâ*, [diʃtu'da:] si scrîf *distudâ* e no *disjtudâ*, [diʒberde'a:] si scrîf *disberdeâ* e no *disjberdeâ*.

26. PERAULIS CU LA LINIUTE

La liniute si le dopre di râr. Si le dopre par tacâ dôs peraulis nome cuant che la union no je abituâl e cuant che lis peraulis componudis a son formadis di tiermins une vore espressîfs, come *spicigule-minigule* o *niçul-naçul*. Ta chei altris câs, si à di cirî di evitâ di doprâ la liniute. Par esempi, si pues scrivi *socioeconomic* o *sociâl e economic*, ma no *socio-economic*.

La perauale *ex* (tal sens di «antîc, che nol è plui») si le scrîf distacade e cence liniute. Par esempi si scrîf *ex president* e no *ex-president* o *expresident*.

27. PERAULIS TACADIS E DISTACADIS

Ciertis expressions che, storicamentri, a son il risultât de union di dôs peraulis e che in di di vuê si lis pronuncie come peraulis unichis si scrivin intune sole perauale (come *pardabon* o *bielzà*). Dut câs, altris expressions che a son il risultât de union di dôs peraulis e che in di di vuê si lis pronuncie come peraulis unichis si scrivin distacadis (come *ad in plen*).

I criteris par stabilî cuant che une expression si scrîf unide o separade no son simpri clârs o no vegnin metûts in vore in mût sistematic. In cualchi câs si cjatin peraulis cu la stesse struture che si scrivin unidis (come *apont*) o separadis (come *a pene*). Ancje tai documents che a van daûr de grafie uficiâl no je simpri coerence. Par esempi, l'Olf tal 1999 al veve decidût che si veve di scrivi

dopocene, e cussì lu à confermât la Arlef tal 2017, ma tal Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan dal 2011 al è scrit *dopo cene* (ma ançe, in mût contraditori, *dopomisdi* o *dopovuere*). Tal stes dizionari a saltin fûr sedi la forme *ad in grum* che la forme *ad ingrum*, sedi la forme *soredut* che la forme *sore dut*, sedi la forme *cundut che* che la forme *cun dut che*, sedi lis formis *insome* e *insume* che la forme *in sumis*...

Dut chest al fâs capî che il teme des peraulis che si scrivin unidis o separadis nol è facil e nol è inmò definîl in mût clâr. Se si àn dubis, al è ben ricuardâ che l'orientament di fonde de grafie uficiâl de lenghe furlane al è che lis peraulis di cheste fate si scrivin distacadis.

Dut câs, a son une vore di ecezions, plui o mancul sistematichis, a cheste regule.

Si scrivin tacadis lis cumbinazions di preposizions e articui indeterminâts come *intun* o *suntun* (che si viodi la sezion 12.2) e i indeterminâts *cetant*, *ogniun* e *ognidun* (che si viodi il cjapitul 20).

Si scrivin tacâts i averbis là che une des parts che ju formin e presente alterazions ortografichis. Par esempi, te peraule *salacor* al è clâr che i elements originaris (ven a stâi *se al ocor*) a son stâts trasformâts.

Si scrivin tacâts i averbis che a son formâts di une proposizion e di un pronon indefinît (come *pardut* e

cundut), di une proposizion e un averbi (come *incà*) o di une proposizion e il numerâl *un* (come *adun*).

Si scrivin tacâts i averbis che a son formâts di doi averbis simii un daûr chel altri (come *sotsore* o *denantdaûr*).

Si scrivin tacâts i averbis che une lôr part e je un non, come *dopocene*.

Cun di plui, l'Olf al veve ametût che a son peraulis che, ancje se a son formadis storicamentri di doi elements, in di di vuê si lis sint in forme unitarie e, par chest, si lis scrîf tacadis, come *adore*, *aduès*, *almancul*, *ancjemò*, *apont*, *benzà*, *bielzà*, *cemût*, *cetant*, *cundut*, *dabon*, *dassen*, *daurman*, *dibant*, *dibot*, *dutun*, *framieç*, *impen*, *insom*, *lafè*, *parcè*, *parom*, *pluitost*, *purnò*, *purpûr*, *pursi* e altris di lôr.

Stant che no si è rivâts ancjemò a une soluzion clare e univoche e i dubis a restin, pal moment al è miôr lâ daûr di ce che al diseve il librut dal Olf te edizion dal 1999: «Lis peraulis in gjenerâl si lis scrîf distacadis. Si lis unîs in composizion in câs specifics e pal rest si lasse ae sensibilitât di cui che al scrîf di unîlis cualchi volte, o no». Tes edizions dopo di chê dal 1999 la frase «pal rest si lasse ae sensibilitât di cui che al scrîf di unîlis cualchi volte, o no» e je sparide, ma in ogni câs si stime inmò vaele. Il nestri consei, duncje, al è chel di doprâ il sintiment e di acetâ plui di une soluzion, almancul fin che no si rivarà a une conclusion univoche.

28. BIBLIOGRAFIE MINIME

- ARLeF (2017), *La grafie uficiâl de lenghe furlane*, ARLeF, Udin.
- CENTRI FRIÛL LENGHE 2000 (2011), *Grant dizionari bilengâl talian furlan*, Regjon Autonome Friûl - Vignesie Julie, Udin.
- DE CLARA, LICIO & MITRI, GOTART (2000), *Ristret di gramatiche furlane*, Istitût ladin-furlan Pre Checo Placerean, Codroip.
- FAGGIN, GIORGIO (1997), *Grammatica friulana*, Ribis, Cjampfuarmit.
- FARI, FRANC (2007), *Manuâl di lenghistiche furlane*, Forum, Udin.
- FINCO, FRANCO (2009), *I averbis in -mentri. Storie des peraulis furlanis e normalizazion dal lessic*, «Sot la Nape», LXI, 2, pp. 69-76.
- HEINEMANN, SABINE & MELCHIOR, LUCA (cur.) (2015), *Manuale di linguistica friulana*, De Gruyter, Berlin/Boston.
- LAMUELA, XAVIER (cur.) (1987), *La grafie furlane normalizade*, Aministratsion Provinciâl di Udin, Udin.
- MADRIZ, ANNA & ROSEANO, PAOLO (2006), *Scrivere in friulano*, Societât Filologjiche Furlane, Udin.
- OLF (1999), *La grafie uficiâl de lenghe furlane*, Regjon Autonome Friûl - Vignesie Julie, Udin.

- OLF (2002), *La grafie uficiâl de lenghe furlane*, Region Autonome Friûl - Vignesie Julie, Udin.
- REGION AUTONOME FRIÛL - VIGNESIE JULIE (2013), Decreto del Presidente della Regione 7 marzo 2013, n. 041/Pres. LR 29/2007 art. 5 comma 2 bis. *Adozione della grafia delle varianti della lingua friulana*.
- ROSEANO, PAOLO (2010), *Can morphological borrowing be an effect of codeswitching? Evidence from the inflectional morphology of borrowed nouns in Friulian*, «Probus», 26(1), pp. 1-57.
- ROSEANO, PAOLO & MADRIZ, ANNA (2017), *Scrivi par furlan*, Societât Filologjiche Furlane, Udin.
- VICARIO, FEDERICO (cur.) (2005), *Lezioni di lingua e cultura friulana*, Societât Filologjiche Furlane, Udin.
- VICARIO, FEDERICO (cur.) (2006), *Nuove lezioni di lingua e cultura friulana*, Societât Filologjiche Furlane, Udin.
- VICARIO, FEDERICO (2011), *Lezioni di linguistica friulana*, Forum, Udin.
- ZOF, FAUSTO (2002), *Gramatiche pratiche de lenghe furlane*, Messaggero Veneto, Udin.

TABELE

Presentazion	5
Introduzion	7
1. Segns alfabetics	9
1.1. Alfabet furlan	9
1.2. Alfabet fonetic internazionâl	10
2. Segns di interpunzion	14
3. Maiusculis e minusculis	14
4. Consonants	16
4.1. Digrams cj e gj	16
4.2. Digrams ch e gh	17
4.3. Letare q	17
4.4. Digram gn	18
4.5. Grup gl	18
4.6. Letare h	19
4.7. Letare ç	19
4.8. Letare z	19
4.9. Grups ts e çs	20
4.10. Letare n	21
4.11. Letare m	22
4.12. Letare v	23
4.13. Letare s	23
4.14. Consonants finâls	25
5. Vocâls e semivocâls	25
5.1. Vocâls lungjis, curtis e doplis	25
5.2. Ditons e jâts	26
5.3. Semivocâl /j/	27
6. Acents	28
6.1. Acent curt	29
6.2. Acent lunc	31

7. Apostrof	34
8. Division in silabis.....	35
9. Conservazion de forme di base	36
10. Peraulis forestis	38
11. Articui	39
11.1. Articui indeterminatîfs	39
11.2. Articui determinatîfs	40
12. Preposizions	41
12.1. Preposizions simplicis	41
12.2. Preposizions impropriis	41
12.3. Preposizions articoladis	41
12.4. Locuzions preposizionâls	42
13. Morfologjie nominâl	43
13.1. Formazion dal plurâl.....	43
13.2. Formazion dal feminin.....	44
13.3. Formazion dai alterâts.....	46
13.4. Formazion di derivâts	46
14. Agjetîfs numerâi.....	47
14.1. Agjetîfs numerâi cardinâi.....	47
14.2. Agjetîfs numerâi ordenâi	49
15. Pronons personâi	51
15.1. Pronons personâi sogjet	51
15.2. Pronons personâi ogjet diret	52
15.3. Pronons personâi ogjet indiret	53
15.4. Pronons riflessîfs	54
15.5. Cumbinazions di pronons	54
15.6. Pronon <i>indi</i>	56
16. Pronons relatîfs	58
17. Agjetîfs e pronons possessîfs	59
18. Agjetîfs e pronons dimostrâtîfs	60
19. Agjetîfs e pronons interrogatîfs	60

20. Agjetîfs e pronons indefinîts	61
21. Verps regulârs	62
21.1. Prime coniugazion	62
21.2. Seconde coniugazion	63
21.3. Tierce coniugazion.....	65
21.4. Cuarte coniugazion	67
21.5. Cuarte coniugazion incoative.....	68
22. Verps iregulârs	70
22.1. Jessi.....	70
22.2. Vê	71
22.3. Fâ	73
22.4. Dî	74
22.5. Cui, trai, lei	76
22.6. Dâ, stâ	76
22.7. Dovê	77
22.8. Durmî.....	78
22.9. Lâ.....	78
22.10. Murî, dulî	80
22.11. Podê	80
22.12. Scugnî	81
22.13. Vignî	81
22.14. Volê	82
22.15. Plovi.....	82
22.16. Savê	83
23. Averbis	83
23.1. Averbis e locuzions averbiâls di mût	83
23.2. Averbis e locuzions averbiâls di lûc	85
23.3. Averbis e locuzions averbiâls di timp.....	85
23.4. Averbis e locuzions averbiâls di cuantitât	86
23.5. Averbis e locuzions averbiâls di afirmazion	86
23.6. Averbis di negazion	87

23.7. Averbis e locuzions averbiâls di dubi	87
23.8. Averbis interrogatîfs	87
24. Coniunzions	87
25. Scritture des varietâts	90
25.1. Apostrof.....	90
25.2. Acent curt	90
25.3. Acent lunc.....	91
25.4. Vocâls finâls	91
25.5. Digrams cj e gj.....	91
25.6. Varietâts che a sichin o che a zichin	92
25.7. Digrams th e dh.....	92
25.8. Digram sj e trigram ssj.....	92
26. Peraulis cu la liniute	94
27. Peraulis tacadis e distacadis	94
28. Bibliografie minime	97
Tabele.....	99

Strumenti

1. Anna Madriz • Paolo Roseano, *Scrivere in friulano*, 2003
2. Franco Finco, con la collaborazione di Barbara Cinausero • Ermanno Dentesano, *Nons furlans di lûc. Nomi friulani di luogo*, 2004
3. Cornelio Cesare Desinan • Ermanno Dentesano, *Vademecum per la ricerca in toponomastica*, 2004
4. Gotart Mitri, *L'art dal cercjadôr di vins*, 2004
5. Federico Vicario (a cura di), *Lezioni di lingua e cultura friulana*, 2005
6. Ministeri de Justizie, *Guide pai detignûts*, 2006
7. Federico Vicario (a cura di), *Nuove lezioni di lingua e cultura friulana*, 2006
8. Ermanno Dentesano, *Compendio di bibliografia per la toponomastica friulana*, 2006
9. Paolo Roseano • Anna Madriz, *Scrivi par furlan*, 2017
10. Paolo Roseano • Anna Madriz, *Ortografie furlane. Lenghe comune e varietâts locâls*, 2018

Finît di stampâ tal mêś di Setembar 2018
li de LithoStampa – Pasian di Prât (Ud)